

# 漢 城 新 報

<제 5 권 : 1902년(광무 6년) 7월 ~ 12월>

1902년(광무 6) (1902년 7월 11일부터 1면 1쪽씩)

7월 : 11, 13, 16, 18, 20, 25, 27, 30

8월 : 1, 3, 6, 8, 10, 13, 15, 17, 20, 22, 24, 27

9월 : 3, 5, 7, 10, 12, 14, 17, 19, 21, 24, 26, 28

11월 : 30

12월 : 5, 7, 10, 12, 14, 17, 19, 24, 26, 28

<NO 3 마이크로필름본(1902년-1905년)>

1902 9-12 (7)

# 漢城新報

제 1118 호 부러

光武 60년 1982. 9. 12.

# 漢城新報

明治三十四年六月廿七日  
五月廿七日

## 官報抄錄

第二千二百七十七號 六月廿七日 金曜

●宮廷錄事 ○詔曰命正二品金鑲煥掌

禮院少卿中泰寬爲宮內府特進官從二品

李鍾律爲掌禮院少卿議政府贊政權在衡

兼任鐵道院總裁六月二十五日

●鐵道院總裁六月二十五日

●鐵道院總裁六月二十五日

●鐵道院總裁六月二十五日

●鐵道院總裁六月二十五日

●鐵道院總裁六月二十五日

●鐵道院總裁六月二十五日

●鐵道院總裁六月二十五日

●鐵道院總裁六月二十五日

●鐵道院總裁六月二十五日

●鐵道院總裁六月二十五日

●鐵道院總裁六月二十五日

●鐵道院總裁六月二十五日

●鐵道院總裁六月二十五日

●鐵道院總裁六月二十五日

●鐵道院總裁六月二十五日

●鐵道院總裁六月二十五日

●鐵道院總裁六月二十五日

●鐵道院總裁六月二十五日

●鐵道院總裁六月二十五日

●鐵道院總裁六月二十五日

●鐵道院總裁六月二十五日

●鐵道院總裁六月二十五日

官八等 姜義吳△任黃海道觀察府總巡

叙判任官七等 慶尙南道觀察府總巡李

相義△任慶尙南道觀察府總巡叙判任官

七等 李漢善△命江原道地契委員 九

品金澤魯 南熙復 丁奎哲 李容承

吳應善 林炳相 以上六月二十五日

●宮廷錄事 ○詔曰奉密閣臣人待

月二十六日

●議約全權大使陸軍副將臣密其煥

裁奪命全權大使陸軍副將臣密其煥

奏臣承 命議約與外國全權大臣行將開

議矣事務繁重文牘浩繁佐貳之任記事之

員不可不備外部交涉局長兼任辦理公使

李應翼副官兼下領事官黃祐永從事官李

下一切會同辦理恐合事宜伏候 聖裁六

月三十三日奉 旨制曰可

●叙任及辭命 △免本職 鎮衛第四聯

隊第一大隊中隊長陸軍步兵正尉呂尙律

鎮衛第四聯隊第三大隊中隊長陸軍步兵

正尉崔在翼△依願免本官 通信司趙

課主事全漢益 同吳永善△命議約全權

副官 外部交涉局長兼任辦理公使李應

翼△命議約全權大使陸軍副將臣密其煥

鎮衛第四聯隊第一大隊中隊長陸軍步兵

正尉呂尙律 鎮衛第四聯隊第三大隊中

隊長陸軍步兵正尉呂尙律 陸軍步兵正

尉呂尙律 陸軍步兵正尉呂尙律 陸軍步

兵正尉呂尙律 陸軍步兵正尉呂尙律

陸軍步兵正尉呂尙律 陸軍步兵正尉呂

尙律 陸軍步兵正尉呂尙律 陸軍步兵

嚴觀變 右該員以報部文字疎忽  
六月二十六日學部  
●宮廷錄事 ○詔曰命正二品金鑲煥

掌禮院少卿中泰寬爲宮內府特進官從二品

李鍾律爲掌禮院少卿議政府贊政權在衡

兼任鐵道院總裁六月二十五日

●鐵道院總裁六月二十五日

●鐵道院總裁六月二十五日

●鐵道院總裁六月二十五日

●鐵道院總裁六月二十五日

●鐵道院總裁六月二十五日

●鐵道院總裁六月二十五日

●鐵道院總裁六月二十五日

●鐵道院總裁六月二十五日

●鐵道院總裁六月二十五日

●鐵道院總裁六月二十五日

●鐵道院總裁六月二十五日

●鐵道院總裁六月二十五日

●鐵道院總裁六月二十五日

●鐵道院總裁六月二十五日

●鐵道院總裁六月二十五日

●鐵道院總裁六月二十五日

●鐵道院總裁六月二十五日

●鐵道院總裁六月二十五日

●鐵道院總裁六月二十五日

●鐵道院總裁六月二十五日

●鐵道院總裁六月二十五日

●鐵道院總裁六月二十五日

●鐵道院總裁六月二十五日

●鐵道院總裁六月二十五日

●鐵道院總裁六月二十五日

●鐵道院總裁六月二十五日

●鐵道院總裁六月二十五日

●鐵道院總裁六月二十五日

●鐵道院總裁六月二十五日

電報司主事叙判任官六等 金在善△任

務安電報司主事叙判任官六等 李秉圭

△任安州電報司主事叙判任官六等 金

世熙△任三陟電報司主事叙判任官六等 金

世熙△任三陟電報司主事叙判任官六等 金

世熙△任三陟電報司主事叙判任官六等 金

世熙△任三陟電報司主事叙判任官六等 金

世熙△任三陟電報司主事叙判任官六等 金

世熙△任三陟電報司主事叙判任官六等 金

世熙△任三陟電報司主事叙判任官六等 金

世熙△任三陟電報司主事叙判任官六等 金

世熙△任三陟電報司主事叙判任官六等 金

世熙△任三陟電報司主事叙判任官六等 金

世熙△任三陟電報司主事叙判任官六等 金

世熙△任三陟電報司主事叙判任官六等 金

世熙△任三陟電報司主事叙判任官六等 金

世熙△任三陟電報司主事叙判任官六等 金

世熙△任三陟電報司主事叙判任官六等 金

世熙△任三陟電報司主事叙判任官六等 金

世熙△任三陟電報司主事叙判任官六等 金

世熙△任三陟電報司主事叙判任官六等 金

世熙△任三陟電報司主事叙判任官六等 金

世熙△任三陟電報司主事叙判任官六等 金

世熙△任三陟電報司主事叙判任官六等 金

世熙△任三陟電報司主事叙判任官六等 金

世熙△任三陟電報司主事叙判任官六等 金

世熙△任三陟電報司主事叙判任官六等 金

世熙△任三陟電報司主事叙判任官六等 金

世熙△任三陟電報司主事叙判任官六等 金

世熙△任三陟電報司主事叙判任官六等 金

世熙△任三陟電報司主事叙判任官六等 金

世熙△任三陟電報司主事叙判任官六等 金

世熙△任三陟電報司主事叙判任官六等 金







廣告

大阪商船株式會社  
汽船仁川出帆廣告

木浦群山馬山釜山馬關神戶大阪行  
白川丸 七月廿二日午後四時出帆

木浦釜山嚴原長崎馬關神戶大阪行  
筑後川丸 七月十三日午後四時出帆

木浦釜山馬關神戶大阪行  
南越丸 七月十三日午後四時出帆

鎮南浦行  
筑後川丸 七月廿九日午後四時出帆

大阪商船株式會社 仁川支店  
汽船仁川出帆廣告

釜山長崎馬關神戶行  
日東丸 七月廿七日午後四時出帆

芝罘太沽牛莊行  
玄海丸 七月廿八日午後四時出帆

玄海丸 七月廿八日午後四時出帆

芝罘旅順太沽行  
日東丸 七月廿五日午後四時出帆

日本郵船株式會社 仁川支店



宮內府御用  
惠比壽麥酒  
此酒之種類在歐洲各國及日本各處均極受歡迎。其味清香，且能開胃，誠為酒中之冠也。世界各國人亦多稱讚，請試之。

特約大販賣店

販賣店  
新到各種貨物  
洋傘各種  
夏衣各種  
洋襪各種  
洋鞋各種  
洋帽各種  
洋襪各種  
洋鞋各種  
洋帽各種  
洋襪各種  
洋鞋各種  
洋帽各種

漢城泥塊  
龜屋商廈  
電話十七番

日本郵船株式會社  
芝罘太沽牛莊行  
玄海丸 七月廿八日午後四時出帆

日本郵船株式會社  
芝罘太沽牛莊行  
玄海丸 七月廿八日午後四時出帆

鍾路菊影堂廣告

之良藥消毒丸

本藥房自創以來，蒙各界愛護，業務日見發達。茲為擴大服務起見，特將本藥房所製之良藥消毒丸，分送各埠，以廣流傳。此丸專治一切瘡毒，無論新舊，一經服之，立見奇效。凡有患此症者，請速購服，以免延誤。本藥房地址：漢城泥塊龜屋商廈。

廣州南門外... 鍾路菊影堂廣告

廣州南門外... 鍾路菊影堂廣告





自強說

大韓八道諸道開闢하고採取치 아니하는  
故로外人의 利를 拓하고 오고 오미 오范々  
大姊를 荒廢하고 委를 故로 外人의 其耕을  
興하고 오고 오미 오官錢과 私鑄을 官이 能히  
禁하지 못하고 民이 所를 厭하지 아니하는  
故로 外貨加計하고 日貴하고 國道를 不修하고  
며 橋梁을 不架하고 故로 鐵道布設者一來  
其이라 國家一其公債을 不盡하고 民衆이  
佐를 不起하고 오니 韓外勢를 憤하고 야호則  
徒言에 歸하고 이라

其二

若夫友邦을 不究하고 國防을 不謀하고 日々  
獄事와 日々祭宴과 日々爭權하고 오니 此弊  
로 以하고 야將次此難局을 保하고 然은 黃河  
의 清을 待하고 殆同하고 오다

成均館은 是孔子를 學하고 오니 處이라 諸生  
의 道德을 講하고 오니 仁義를 說하고 오니 幾人  
이 存하고 오니 今所謂 諸生은 外語를 學하고 야官  
을 得하고 오고 오지 마라

其三

國家의 教育이 먼저 愛國之民을 養하고 오니 是  
基를 爲하고 오니 基가 立하고 後에 技藝의 學이  
興하고 오니 이라

牧民을 官職을 治平休戚의 關하고 오니 이라  
私勢로 以하고 야可히 黜陟하지 못하고 오니 其功이  
有하고 오니 乃贊하고 오니 其弊가 有하고 오니 乃罰하고 오니 買  
나 今所謂 牧民官은 金力으로 以하고 야賣하고 오니 이라

●小松宮發程 日本小松宮殿下께서  
巴里로 向하고 야出發하셨다가 巴里로 서서  
西班牙를 向하고 야가실터이니 英國皇太子  
우엘스親王과 同皇弟공도 이도 親王兩殿  
下에서 小松宮殿下를 送餞할 터에 慰勉이

把手를 하고 오고多數의 見送人은 小松宮殿  
下의 萬歲를 唱하고 오다 이라

●俄皇族來遊之說 近者日本新聞에  
云고 야스되 現今日本에 來遊하고 오니 俄國太  
公이 或韓國으로 向하고 오고 야스되 이라

●馬山特電 去十日下午에 來電報에  
云고 야되 日本軍艦出雲號가 該日에 鎮海灣  
으로 入口하고 오고 佐佐世保第一水雷艇隊도  
該日에 入口하고 오다 이라

法部大臣疏遞

議政府 議政府 議政府  
政法部大臣韓奎烈氏가 辭疏를 上하고 오니  
聖上께서 下批하시기를 省疏其悉  
卿懇이라 委卿是任은 諒非徒然而實病이  
如此하시니 所謂 依施라 하고 오고 其後任은  
誰氏인지를 未詳하시니 現農商工部大臣閔種  
默氏가 代任된다는 風說이 有하고 이라

●非成則壞 法部大臣은 趙秉式氏나 李  
裕寅氏中에 被命하고 오다 이라

●一仍一退 議政府 政官內府大樞  
時署理尹定求氏가 辭職疏를 上하고 오니  
皇上께서 下批하시기를 省疏其悉이라  
現帶는 皆重務也나 何到并解리오 所辭中  
에 敎坊之任만 依施라 하고 오다 이라

●徐氏乞對質 這回에 仁川監理를 新任  
한 徐相模氏는 以前에 李容鼎氏와 相持한  
事가 有하고 오니 此事를 爲하고 야李容鼎氏와 對  
質을 意로 呈訴하고 오다 이라

●馬山領事後任 再昨日에 俄國公使巴  
馬路厚氏가 日前에 新到한 俄人萬案去厚  
氏를 俄國馬山領事所給甫氏後任으로 上  
고 오니 日下 甫氏가 領事官을 辭하고 오니 이라

●閔泳翊氏消息 上海近報에 云고 야스  
되 韓國紳士閔泳翊氏가 滬上에 久寓하고  
오니 客이 有하고 야其祖國의 事를 問하고 오니 閔  
泳翊氏曰墳墓之地에 久히 拜掃하지 못하고  
親戚과 故舊이나 我를 責하고 야歸來하고 오니 이라

나我는 全히 歸志를 斷하고 오니 故山을 不  
見하고 오니 老矣고 氏가 淸國婦人을 娶하고  
야生女하고 야임의 七歲인 터이니 門이 戶를 親  
和하고 오니 客이 其狀을 見하고 오니 紳士의 歸心이  
無窮을 知하고 오다 이라

●似是而非 電氣會社에서 二百萬元債  
還事로 宮內府에 督促하고 오니 說은 前號에  
임의 揭載하고 오니 外該會社는 皇室에서  
設立하고 故로 會社上 旗號를 韓國國旗로 標準  
하고 오니 二二百萬元의 報償이 過限을 故로  
韓國國旗는 拔去하고 美國國旗로 施行하고 오다  
이러

●停事地段受授 京釜鐵道南大門外基  
地는 業已 決定이 되었고 오니 其受授는 韓國  
外部大臣과 日本公使가 合同하고 야受授를  
畢하고 오다 이라

●共和大祭 來十四日은 法國共和政府  
紀念祭日을 當하고 오니 法國公使가 內外各  
紳士를 法館에 請帖을 發하고 오다 이라

●外部訓飭 仁州港停事場에서 京에 至  
하고 오니 大路를 開拓하고 오니 訓飭이 有하고  
오니 外部에서 訓飭을 하고 오니 訓飭이 已  
經一朔에 尙不聞하고 오니 此事를 請하고 오니 이라

●決意懸車 慶尙北道觀察使李憲永氏  
는 辭職疏를 上하고 오니 酌定코 赴任치 아니하  
고 오다 이라

●釜山方面役事 京釜鐵道釜山方面의  
役事는 釜浦에서 約十六英里로 一區를 管  
하고 오니 日前부터 京城方面으로 向하고 야役事를  
管하고 오니 이라

●被提類々 李文相氏가 被提이 되後에  
下漢洞反對疏應事로 申永熙氏과 劉漢熙  
金光培氏等四五名도 警衛院에 被提이 되  
고 오니 下審查中이라 이라

●不得自由 京城常關人金某의 船  
가 作廢하고 오니 故로 巡檢十名을 派하고 오니 이라  
니 現今에 事端이 別無하고 故로 撤還하고 오니 이라  
奇德領事가 外部로 公函하고 오니 巡檢을 撤  
還하고 오니 日後作廢를 可히 預測치 못하고 오니 이라  
니 政府에서 撥資하고 오니 故로 撤還하고 오니  
得지 못하고 오다 이라

●書記官歸朝 日本公使館藏原書記官  
은 其夫人病癒을 爲하고 야暫時歸國할 터이니  
其夫人을 同作하고 야昨日三番列車로 發京  
하고 오다 이라

●武官被提 日昨에 武官學校教官中에  
二名이 被提되었고 이라

●怪疾劇甚 淸國天津等地에서 怪疾이  
流播하고 야猖獗하고 오니 說은 業已 記載하고  
오니 外妓에 關하고 야燕台에서 도劇甚을 怪  
疾이 大熾하고 오다 이라

●滿人最多 雲山에 美人의 設施을 鷹峰  
과 克成과 大嚴三處金鐵에 英人의 二名이  
오美人이 五十三名이 오日本美人이 四十名  
이 오淸人이 二百六十八名이라 이라

●百聞難組 ○▲生  
▲警務使가 監理를 招하고 야忽然局長을 爲  
하고 오니 劾文을 作하고 야得來并消長이 電光  
과 石火와 如하고 오니 語에 曰昨日繁華가 今  
日에 寥落하고 오니 處世의 難이 險壁을 攀하고  
오니 이라

●恩惠賣者 是者는 恩惠를 買하고 오고 오고 오고 오고  
오니 世上이 政權으로 以하고 야賣賣하고 오고  
슬卑劣하고 오고 오고 故로 權門의 犬을 不遠하고  
오고 오고 오고 오고 오고 오고 오고 오고 오고

●惡疫이 임의 燕台를 襲하고 오니 一蒸帶  
水를 接近하고 오니 防疫局이 自是로 恐하고  
오고 오고 오고 오고 오고 오고 오고 오고 오고  
錦城에 駐하고 오니 武弁李敏稷은 民怨을 厭하고  
오고 오고 오고 오고 오고 오고 오고 오고 오고  
者로 餘怨이 尙存하고 오다 이라







大坂商會  
滋賀仁川  
滋賀龍溪



大坂商會  
滋賀仁川  
滋賀龍溪

本舖在山馬宮  
自開張以來  
生意興隆  
七十年來  
至今未開時出賣

木浦釜山最原長崎馬場大坂行  
   
 筑後川丸  
 七月十三日正午出帆  
 信濃川丸  
 七月十九日正午出帆

木浦釜山馬關神戶大阪行  
南越丸  
七月廿一日正午出帆  
廿八日入港

**隅田川丸** 七十五日正午出帆  
●**隅田川丸** 九日嚴原町出帆

鎮南浦行  
 筑後川丸  
 七月廿八日大港  
 信濃川丸  
 七月廿九日正午出港  
 七月十四日大港  
 七月十五日正午出港

大坂商會  
●●築船票出  
荷物搭載者限出口  
●●前通者  
●●止第

日本郵船株式會社  
汽船 仁川 橫濱 廣島

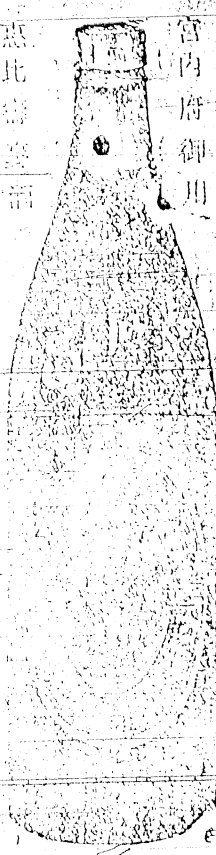
釜山長崎馬關神戶  
日東丸  
七井七  
午五時出帆

芝罘太古洋行  
玄海丸  
七月期日  
午後八時出帆

上海丸  
五月二十日  
午後五時出帆

日東丸  
七月十五日  
午前六時出帆

宮内府御用

[illegible]

世界各國人沙利文體讀法  
特約大版書店  
漢城新報社

洋傘各種  
夏衣服各種

◎時髦左開蓋上品的洋傘多  
外洋各名廠出品，氣派大方，

白 洋 行  
中 酒 各  
糖 種

玳瑁茶  
日本酒各種  
西洋鏡千各種  
上品牛乳  
魚種  
名花  
名園

16

卷之五  
 五言古詩  
 五言律詩  
 五言絕句  
 五言排律  
 五言長句  
 五言歌行  
 五言雜詩  
 五言雜體  
 五言雜賦  
 五言雜歌  
 五言雜曲  
 五言雜雜  
 五言雜類  
 五言雜體  
 五言雜賦  
 五言雜歌  
 五言雜曲  
 五言雜雜  
 五言雜類

道所  
經所  
可樂府主人以各種器械相影畫是謂  
開由其地而高者丁原望周客之

大映  
日本政府長官特許

○關西及其他各名所、其遊覽客、從價多、遊元家、特約客、不拘多少、支廉價、販賣、日、間、電話、五、單、去、心、懇、請、到、日、間、電、話、五、單、

日本西洋鐵物商會

[illegible]

創設於同治十三年

影堂藥局에서發售하는

三如阿婆<sup>三</sup>草雖有宿齋이라도眼藥

有은  
 하빈  
 나다  
 어제  
 발한  
 줄터  
 이오  
 나  
 僉  
 召  
 子  
 來  
 爲古  
 야  
 大  
 端  
 이  
 効  
 古  
 今

贊化病院醫務擴張廷告

[illegible]

以後로는 一府院務를擴張을 立년  
의 更利를 謀함이 院이 나 外來

本院의 사예를 依호야當分內居留  
에는 往診料을 不徵收호  
赤貧者나 勿論學生諸羅人에 對해는

治三十五年五月二十一日  
 替化病院主  
 古城

南門外義谷居盧鉉先山邱不在  
遠族欲盜管內外國人懷勿見欺  
鉉告

大從率裕營於何處高  
從率裕營於何處高

新到北洋彩票期陰六月十九日開

君欲大彩者請速來購五月份江蘇原  
聞到已得彩甚多請携票核對預錄此  
大安門前安昌號

明 治 三 十 五 年  
七 月 十 六 日  
水 曜

內府管進官叙勳任官四等 宗正院卿李九十一 陸嘉義 從三 苦黃 許年八十  
載德 命宗正院卿勳任官四等 從三 五 陸嘉義 從三 苦吳學默年七十六 陸嘉  
品李亨夏 任管理醫理事叙奏任官六等 陸嘉義 從三 苦安思淵年八十 陸嘉  
六品趙東臣九品李亨夏 贈從一品崇政 義 從三 苦太重曄年七十四 陸嘉義  
太力議政府參政兼弘文館大學士奎壽閣 從三 苦黃中杰年九十七

大阪商船株式會社  
汽船仁川出帆廣告

本浦山馬山 馬關神戶大阪行  
七月廿二日午後四時出帆  
白川丸

本浦山馬山 馬關神戶大阪行  
七月廿四日午後四時出帆  
筑後川丸

本浦山馬山 馬關神戶大阪行  
七月廿六日午後四時出帆  
信濃川丸

本浦山馬山 馬關神戶大阪行  
七月廿八日午後四時出帆  
筑後川丸

本浦山馬山 馬關神戶大阪行  
七月三十日午後四時出帆  
信濃川丸

本浦山馬山 馬關神戶大阪行  
八月一日午後四時出帆  
筑後川丸

本浦山馬山 馬關神戶大阪行  
八月三日午後四時出帆  
信濃川丸

本浦山馬山 馬關神戶大阪行  
八月五日午後四時出帆  
筑後川丸

本浦山馬山 馬關神戶大阪行  
八月七日午後四時出帆  
信濃川丸

本浦山馬山 馬關神戶大阪行  
八月九日午後四時出帆  
筑後川丸



惠比壽麥酒  
世上海酒類之冠...  
特約大販賣店

之良藥...  
本藥房...  
廣州南門外...

販賣店...  
新到...  
各色...

漢城泥...  
各種...

廣州南門外...  
廣州南門外...

鐵道所用機械...  
各種...

輕便消火器...  
各種...

廣州南門外...  
廣州南門外...

日本西洋鐵物商...  
各種...

輕便消火器...  
各種...

廣州南門外...  
廣州南門外...



# 漢城新報

年五十三治明  
日六十月七  
日六十月七

## 官報抄錄

●第二千二百四十一號 (續)

●敘任及辭令 ○據敘判任官四等 漢城郵遞司主事李育萬 同金鴻卿 陞二級俸漢城郵遞司主事李育萬 同金鴻卿 (以上六月二十五日) 陞敘判任官四等 漢城郵遞司主事崔性中 陞二級俸漢城郵遞司主事崔性中 (以上六月二十八日)

●依願免本官 秘書院郎崔炳哲忠清北道觀察府主事朴南圭 任秘書院郎叙判任官七等 九品金夏谷 任忠清北道觀察府主事叙判任官六等 全殷宅 命三和府臨時郵遞主事 李時倫 命大興郡臨時郵遞主事 洪圭完 命金川郡臨時郵遞主事 金熙經 命肅川郡臨時郵遞主事 車炳禧 命利川郡臨時郵遞主事 俞鎮九 (以上六月三十日)

●第三千四百四十二號 (七月三日) 本國  
●宮廷錄事 ○詔以命掌禮院卿鄭漢朝為宮內府特進官宮內府特進官趙秉弼為掌禮院卿 (七月一日) 宗正院卿李載德 奏 呈源請略 皇后王妃世譜各

●依願免本官 議院令 通信司電話課主事崔光麟吉州監理署主事朴延恒 命宮內府特進官叙判任官三等 掌禮院卿鄭漢朝 命掌禮院卿叙判任官三等 宮內府特進官趙秉弼 任議院令叙判任官七等 純陵泰奉金澤安

破落處所見萬萬懷云矣臣竊伏惟册子剝離究其所由則伊時形止案修正未竟忽之責而事在年久今不可追究以今新修正案施行至若概就等破落待後曝曬時從便修補未為不可而惟蓋五破落則若不及時修葺將至傾覆之境矣為先自議政府發訓於該府該郡隨其破落處問修理無或有滲漏之患恐合事宜茂朱則 呈源閣現今重建發遣校正郎廳李起憲姑為權奉於移安廳使移安時下去兼任本院主事柳寅哲待畢後還奉安而仍竊伏念 呈源閣曝曬本無定式每於奉安時兼行則開門之不開或至三四年朽腐剝落漠然不知莫重莫慎之地豈容若是臣意以為實錄曝曬時使秘書院卿兼本院主事下送便之一體舉行之意著為定式恐未知何如敢 奏 七月一日奉 旨依奏

●告示 通信院告示第五號 恩津郡江鏡浦司郵遞支司署設寅亥五月十日早司郵務量實施支司人民之洞悉支司郵遞物量出付支事 (七月一日) 通信院總辦 閔商錫

●敘任及辭令 依願免本官 議院令 通信司電話課主事崔光麟吉州監理署主事朴延恒 命宮內府特進官叙判任官三等 掌禮院卿鄭漢朝 命掌禮院卿叙判任官三等 宮內府特進官趙秉弼 任議院令叙判任官七等 純陵泰奉金澤安

●依願免本官 議院令 通信司電話課主事崔光麟吉州監理署主事朴延恒 命宮內府特進官叙判任官三等 掌禮院卿鄭漢朝 命掌禮院卿叙判任官三等 宮內府特進官趙秉弼 任議院令叙判任官七等 純陵泰奉金澤安

任純陵泰奉叙判任官八等 朴政俊 任學士贈吏曹判徐者淳前掌禮院卿徐相永陵令叙判任官七等 忠陵令韓峻教 贈 贈從一品崇政大夫任忠陵令叙判任官七等 宗正院主事李麟應 任宗正院主事叙判任官六等 通信司電話課主事李載德 任掌禮院卿叙判任官八等 李鍾圭 任吉州監理署主事叙判任官六等 朴齊冠 (以上七月一日) 依願免本官 平安北道觀察府主事朴根烈 任平安北道觀察府主事叙判任官六等 支領商 (以上七月一日) 陞敘判任官四等 陞二級俸漢城郵遞司主事李育萬 同金鴻卿 陞二級俸漢城郵遞司主事崔性中 陞二級俸漢城郵遞司主事崔性中 (以上六月二十五日) 陞敘判任官四等 漢城郵遞司主事崔性中 陞二級俸漢城郵遞司主事崔性中 (以上六月二十八日)

●宮廷錄事 ○詔以命掌禮院卿鄭漢朝為宮內府特進官宮內府特進官趙秉弼為掌禮院卿 (七月一日) 宗正院卿李載德 奏 呈源請略 皇后王妃世譜各 依願免本官 議院令 通信司電話課主事崔光麟吉州監理署主事朴延恒 命宮內府特進官叙判任官三等 掌禮院卿鄭漢朝 命掌禮院卿叙判任官三等 宮內府特進官趙秉弼 任議院令叙判任官七等 純陵泰奉金澤安

●依願免本官 議院令 通信司電話課主事崔光麟吉州監理署主事朴延恒 命宮內府特進官叙判任官三等 掌禮院卿鄭漢朝 命掌禮院卿叙判任官三等 宮內府特進官趙秉弼 任議院令叙判任官七等 純陵泰奉金澤安

●依願免本官 議院令 通信司電話課主事崔光麟吉州監理署主事朴延恒 命宮內府特進官叙判任官三等 掌禮院卿鄭漢朝 命掌禮院卿叙判任官三等 宮內府特進官趙秉弼 任議院令叙判任官七等 純陵泰奉金澤安

●大使招待照會

本年秋九月에舉行이되는데登極四十年稱慶式에各國大使照會를爲하야前에禮式院에서會議을開設하였는데茲에開會式去十二日에外部에서駐京各國公使의로照會하야大使派遺를請하엿다

●協約調印 韓日노自하야韓片兩國全權大使間에協議하였는데韓片通商條約은今也에悉皆히協定이되엿기로昨日에兩國全權大臣이調印하고一件은俄公使가丹國政國에批准次로郵送하엿다

●國政國에批准次로郵送하엿다 該條約이告成함을爲하야本日에外部에서各國公使를招待하야賀宴을張하고同日은俄國公使가各大官을請帖하야俄館에서開宴하엿다

●韓日條約 韓日通商條約은임의兩國全權委員間에調印하엿는데其章程을白耳義條約을擬하엿다

●臨時法部大臣 元帥府總長李址鎔氏는臨時法部大臣을被命하엿다

●內相任免說 內部大臣李乾夏氏는日間에選任하엿다其後任은學部大臣閔泳韶氏가前觀察使金宗漢氏中에被命이되다

●聖路易博覽會開期 美國聖路易世界大博覽會는西曆一千九百四年이니即韓國光武八年五月一日內에開會하고同年十二月一日內에閉會하엿다

●滿時須氏가宣告하엿다

●義州州官 義州留守社支의通信을據하야則該地方은目下人心이稍穩하야日俄開戰風說도自然消滅하엿다

●岸의森林은殆히盡伐하야無餘하고上流地方은山地山麓地方에는多少森林이有하야俄人의伐採는日下著手하지아니

●有하야俄人의伐採는日下著手하지아니 하고義州地方의貿易은沙金雜穀과材木을인한安東縣大東浦와栗園에每月에三次的로海船往復하有하고日人義州에名의滯留하엿다

●尹監理報請 再昨十四日에元山監理尹致吳氏가外部로報請하야元山港에居留하는清民들이業已二百餘名을超하엿는데領事가本港에駐紮하야清理하야나고他處領事가兼任하야各事務가滯留하야弊端이不勝하나清國公使館은移照하야清國領事를特派하엿다

●馬山特報 七月十二日午後發馬山特電에云하야스되竹敷第二水雷艇隊는本日에入港하야四日間碇泊하豫定이라

●決案傳聞 平理院에서柳東根의獄事를審理하엿는데茲에開會하南宮의諸氏는白赦이되고秘書金永淑柳東根兩人은乙未事變에關係가有하야死刑에宣告가되엿다

●日使往來 林公使는去十二日에下仁牙였다가翌日에回館하엿다

●俄使下仁 去十二日에俄公使가仁港에下하엿다가翌日에回京하엿다

●國分參書回國 三昨日에日館國分參書官이回國하엿는데同氏가오리韓國에駐在하야라停車場에서作別하엿다

●名이甚盛하엿다

●三日에下仁하엿다

●電社輸入 電氣會社에서本年度先六朔의輸入을會計하每朔條가六千五百余元式이니六朔合計가四萬元假量하

●再蒙使聘 金麗秀氏는舊嘗에法國公使에駐하다가再遞歸하엿는데日前에特命全權公使를被任하야美國에駐歸하엿다

●現任公使趙民熙氏는遞歸하엿다

●法國公署共和祭 再昨日은法國共和祭인故로法公使가內外紳士를請邀하야盛宴을張하엿다

●沈氏生光 內部地方局長沈相翊氏는從二品으로陞進하야秘書院水을被命하

●會難免禍 趙宅領張清金李錫諸氏는本是日에서卒業하士官인디警務廳에既往被提하엿고日前에砲兵營副金致先氏와騎兵營副金義先氏와步兵營副金亨獎氏等三人이校長李學均氏家에往하

●鯨稅運納 俄國保護仍伯衙이本年度捕鯨稅解地租稅金六百元을再昨日에外部로送納하엿다

●英國通信員來韓 英國泰晤士報의東洋特派通信員이管理員가日前에來韓하엿다

●氣候比較 這回에來韓하百濟通作氏는信州縣本의氣候는韓國氣候를觀察하爲하야渡來하엿는데韓國의氣候와風土가養蠶에適當하야譽論하其證明으로比較氣候表를示하엿다

●養蠶秋蠶發育의良好함을賞讃하

●來로該業의發達에因하야熱讚하

●同治三十四年松本及京都氣候比較

●松本 一月二十八度 二月二十度

●京都 一月二十八度 二月二十度

Table with 2 columns: Month, Temperature/Weather. Rows include March (三十三度, 四十五度), April (四十九度, 五十四度), May (五十九度, 六十八度), June (六十九度, 七十八度), July (七十四度, 八十三度), August (七十九度, 八十八度), September (七十四度, 八十三度), October (六十九度, 七十八度), November (六十四度, 七十三度), December (五十九度, 六十八度).

●電線破壞 日來의甘雨로溝水가范濫하야再昨日은廣通橋電車線路가破壞되

●移秧奔走 營雨가治注하니地方農民들이方張移秧中이라

●百聞雜俎 〇▲生 臨時博覽會事務所를果然開設하면進歩氣象을可觀하리라

●韓日國交의約이既成하리라韓國의締盟國이十三邦이되엿스니外交가 더욱可多事하다

●天이猛雨를降하야禍機를一掃하니凶魔가懼伏하리라本年豐兆는天意오人事는福澤이自有하리라

●北報의城津民鬪는官이措制하 못하

●吉州의民과城津의人이均是赤子이라有司不治하其責이漸大하리라

●徐監理가二躍하야顯榮하니昨非今是

●權力循環說은往往이可徵하漢城政客이

●甲午惡疫이義州에서來襲하





日本郵船會社  
株式會社  
仁川支店

電話 一七番

準期三三開會諸貴客欲奪大彩者  
連來購五月份榜日已到得彩甚多請來  
對領銀此佈

意最大緊要事萬分學士引臣至極處  
로販賣시키슴

價  
售  
諸  
日  
間  
到  
已  
得  
彩  
甚  
多  
請  
携  
票  
核  
對  
預  
註  
此

# 漢城新報

明治三十八年三月五日 星期日

## 官報抄錄

第三千二百四十三號 (續)

▲贈吏曹參判仁豐君李奎東 贈正二品  
資憲大夫內閣大臣仁豐君 贈從二品嘉  
善大夫內閣協辦仁豐君 贈吏曹參議李  
源吉 贈正三品通政大夫秘書院丞 贈  
弘文館典翰李來鉉 已上前掌禮院卿李  
冕榮考祖考會祖考依法典追 贈 贈正  
二品資憲大夫議政府贊政 贈吏曹參判  
成義益 贈從二品嘉善大夫議政府參贊  
贈吏曹參議成敬仁 贈正三品通政大夫  
秘書院丞 贈司僕寺正成 瀨一已上議  
政府贊政成敬連考祖考會祖考依法典追  
贈 贈弘文館直提學趙亨勉 贈正二品  
資憲大夫內閣大臣兼弘文館學士 贈從  
二品嘉善大夫內閣協辦 故平昌郡守趙  
國仁 贈正三品通政大夫秘書院丞 故  
奉常寺正趙恩忠 已上前太醫院卿趙命  
教考祖考會祖考依法典追 贈 贈從二  
品嘉善大夫內閣協辦 故副護軍車錫萬  
贈正三品通政大夫秘書院丞 故學生中  
在魯 贈從三品通訓大夫掌禮院掌禮

已上前侍從院卿鄭煥翼考祖考會祖考依  
法典追 贈 贈正二品資憲大夫內閣大  
臣 贈吏曹參判成元鎬 贈從二品嘉善  
大夫內閣協辦 贈吏曹參議成載崇 已  
上前侍從院卿成大永考祖考依法典追  
贈 贈從二品嘉善大夫內閣協辦 故通  
德郎李致尙 贈正三品通政大夫秘書院  
丞 故曹司五衛將李元容 贈從三品通  
訓大夫掌禮院掌禮 故通德郎李箕述  
已上掌禮院少卿李鍾律考祖考會祖考依  
法典追 贈 贈中樞院議官叙判任官  
四等 警務廳警務局長劉漢翼 任警務  
廳警務局長叙奏任官五等 仁川監理兼  
仁川府尹河相驥 依願免本官 吉州監  
理署主事朴齊星黃海道觀察府主事崔東  
一 任吉州監理署主事叙判任官六等  
徐禹鉉 任黃海道觀察府主事叙判任官  
六等 六品李承建(以上七月二日)  
全羅南道觀察使署理光州郡守權在允  
右該員以管下嚴順天突山等郡起  
關事狀急赴不報明支司大違事體可引一  
個月減俸可處支司事 舒川郡守尹寓善  
右該員政府贊政法部大臣韓圭錫的照會  
右該員以該員居金永奎由訟事呈  
履度指訓一不舉行支司拖至經年支司  
別般重警이라았기是以呈重謹責可處  
支司事 (以上七月二日內閣)

●第三千二百四十四號(七月五日土曜)  
○宮廷錄事 ○詔曰秘書院丞申弼熙馳  
詣宗廟 景孝殿奉審摘奸以來(七月四日)  
叙任及辭令 ○依願免本官 中樞院  
議官金奎秀 同朴秉世 同安永鎬 同吳  
議昌泳 同李鼎瑞 同田昌根 任中樞院  
官叙奏任官六等 六品李斗炫 九品李  
武性 同韓致冕 同金允五 同金鳳淵 同  
柳濟元(以上七月二日) 依願免本官  
德陵令陳亨根 義陵參奉鄭海榮 任  
德陵令叙判任官七等 和陵參奉金南軾  
任 義陵參奉叙判任官八等 黃周範  
任 和陵參奉叙判任官八等 朱鍾元  
任 贈從二品嘉善大夫議政府參贊 故學  
生李寅和 贈正三品通政大夫秘書院丞  
故學生李伊淵 以上宗正院卿李宰夏考  
祖考依法典追 贈(以上七月二日)

●第三千二百四十五號(七月七日月曜)  
○宮廷錄事 ○議政府贊政宮內府大臣  
臨時署理議政府贊政臣尹定求謹 奏即  
接內閣大臣李乾夏照會以爲京畿觀察使  
李根命報告書內開即按本郡李聖祐告  
訴內矣身外祖父幼學金永翌故鄉即忠清  
南道恩津郡江鏡浦而該郡壬子辛酉生  
入籍則實年今爲一百二歲而獨未蒙薦報  
矣考見帳籍確有可據等因繼接全羅北道  
觀察使趙漢國報告書內開龍潭郡二南面  
居幼學林景源年今一百二歲扶安郡石山  
內居通政安景龍年一百歲而兩郡郡守并  
考籍報來仍請轉部蒙 恩等因准此查該  
三人果是稀齡請 奏稟裁處云矣百歲老  
人歲首抄 啓加資載在法典而今此金永  
翌林景源安景龍年俱是向惟事其再貴  
其在優老之政合施陸秩之典而係于 恩  
典伏候 聖裁 七月一日奉 旨依奏值  
茲尙老之成會百歲人之至有三焉洵爲仁  
壽之奇瑞宜用殊異之典並特陞從一品  
掌禮院卿臣趙秉弼謹 奏陰曆七月初六  
日行 宗廟 永寧殿秋享大祭 香祝以  
親傳磨鍊乎敢 奉七月三日奉 旨依奏  
△中樞院議官李教弼辭職疏 批旨省疏  
具悉所請依施○平理院判事尹性普辭職  
疏 批旨省疏具悉所請依施(以上七月二日)  
○叙任及辭令 ○陞從三品 正三品李  
澤奎 關西邊界防守時楚山砲社提督資  
事奉 勅(五月十三日) 陞從一品 正  
三品安景龍 陞從一品 林景源 陞  
從一品 金永翌(以上七月一日) 依願免  
本官 中樞院議官張在範 同李鍾鈞 同  
梁斗炫 同李武性 同韓致冕 同金允五  
任中樞院議官叙奏任官六等 平壤開  
市場主事元容德 六品朴義範 九品吳養  
燁 同康處大 同崔世仁 同閔泳熙(以上  
七月三日) 任通信司電話課主事叙判任  
官四等 宗正院主事鄭光杓 任宗正院  
主事叙判任官七等 閔丘增福祭署令韓  
爽熙 任閔丘增福祭署令叙判任官六等  
社稷署令沈泰燧 任社稷署令叙判任官  
六等 法部主事趙命熙 任平壤監理署  
主事叙判任官六等 九品韓潤根 陞叙  
判任官五等 沃溝郵遞司主事金箕東  
漢城郵遞支司主事劉鎮佑 元山郵遞司  
主事李漢鎔 金山郵遞司主事趙熙舜 漢  
城郵遞司主事金俊植 免懲戒 金裕東  
右該員以京畿觀察府主事在任時以持  
身不正行爲乖戾支司支司免本官支  
司支司追究情跡可容有可恕引免懲戒  
(以上七月四日) 任惠民院主事叙判任  
官六等 洪恩範 李命熙(七月五日)  
○陞下 ○集嘉義 從二品許連年七十一  
陞從二品 正三品趙章熙年七十六 陞  
從二品 天安郡守李源商年七十七 陞從  
二品 正三品朴齊植年七十七 陞從二  
品 正三品李助植年七十三 陞從二品  
正三品金基俊年七十八





## 未完

이  
又  
치  
흡  
족  
하

三  
 二  
 一  
 四  
 五  
 六  
 七  
 八  
 九  
 十  
 十一  
 十二  
 十三  
 十四  
 十五  
 十六  
 十七  
 十八  
 十九  
 二十  
 二十一  
 二十二  
 二十三  
 二十四  
 二十五  
 二十六  
 二十七  
 二十八  
 二十九  
 三十  
 三十一  
 三十二  
 三十三  
 三十四  
 三十五  
 三十六  
 三十七  
 三十八  
 三十九  
 四十  
 四十一  
 四十二  
 四十三  
 四十四  
 四十五  
 四十六  
 四十七  
 四十八  
 四十九  
 五十  
 五十一  
 五十二  
 五十三  
 五十四  
 五十五  
 五十六  
 五十七  
 五十八  
 五十九  
 六十  
 六十一  
 六十二  
 六十三  
 六十四  
 六十五  
 六十六  
 六十七  
 六十八  
 六十九  
 七十  
 七十一  
 七十二  
 七十三  
 七十四  
 七十五  
 七十六  
 七十七  
 七十八  
 七十九  
 八十  
 八十一  
 八十二  
 八十三  
 八十四  
 八十五  
 八十六  
 八十七  
 八十八  
 八十九  
 九十  
 九十一  
 九十二  
 九十三  
 九十四  
 九十五  
 九十六  
 九十七  
 九十八  
 九十九  
 一百

노철도에 른

管理例選送

日本西洋裁縫  
訂本商店

日本西洋裁縫

本西洋鐵物商釘本

商店



日本郵船會社  
株式會社 仁川支店

川佐太郎

以次마침 無論內外國人

廣州南門外諫義谷居盧鉉先由邱本在家  
後者遠族欲盜賣內外國人慎勿見欺  
贛化獨院主  
古城  
梅溪  
啓者江南票已到準期陰六月廿三日開會  
售新到北洋彩票準期陰六月十九日開會  
諸君欲大彩者請速來購五月份汪南原榜  
目間到已得彩甚多請携票核對領統此佈  
本人の從姪の名を徐元輔立字は致沼人  
性本浮浪さす不事家業を立縮結難類  
意に出没京郷さす其侄鍾淳の許上公州  
上伏坪新坪所在幾石幾斗落を僞造文券  
さす將欲放賣さす오니無論内外國人さす  
見欺賣買치마시옵  
公州要堂面毛老院居徐慶禧告白

# 漢城新報

明治三十五年七月二十日  
星期日

## 官報抄錄

●第三十四十六號(七月八日)次昭  
●宮廷錄事 ○詔曰命平理院檢事吳相  
奎爲中樞院議官(七月四日)▲宮內府特  
進官鄭海瑞辭職疏 批旨省疏具悉所請  
依施(七月五日)

●部令 通信院令第五號 大邱郵遞司  
支司署慶州郡外光州郵遞司支司署長興  
郡外海州郵遞司支司署瑞興郡外義州郵  
遞司支司署各郡外支司署支事(七月  
五日) 通信院令第六號 通信院總辦  
閔商錫 濟州牧外郵遞司署設支司事  
(七月五日)

●叙任及辭令 ▲任中樞院議官叙勅任  
官四等 平理院檢事吳相奎△依願免本  
官 崇仁殿參奉李鎮玉黃海道觀察府主  
事沈相亮△同丁靈教沃澤港總巡郭俊根  
▲任崇仁殿參奉叙勅任官八等柳東斗▲  
任法部主事叙勅任官一等六品金昌燭▲  
任忠清南道觀察府總巡金致駿▲任黃海  
道觀察府主事叙勅任官六等 前主事安  
明濟(以上七月五日)

●第三十四十七號(七月九日)水曜  
●宮廷錄事 ○詔曰從三品李致爽爲平  
理院判事主中樞院參書官金思默爲平理院  
檢事(七月五日)△地契衙門總裁署理副  
總裁臣李容翊謹 奏地契量務現方擴張

於各道面如無董事多難便故京畿觀察  
使李根命全羅北道觀察使趙漢國黃海道  
觀察使李容植咸鏡南道觀察使徐正淳並  
特差各該道地契監督使之專管趕速實施  
之意敢奏 七月五日奉 旨依奏▲京畿  
觀察使李根命自列疏 批旨省疏具悉既  
已示警何必爲引卿其勿辭益勉觀察之責  
▲宮內府特進官徐相雨辭職疏 批旨省  
疏具悉所請依施(以上七月七日)

●叙任及辭令 ○任陸軍步兵副尉 陸  
軍步兵參尉李東鉉▲免本職 侍衛第一  
聯隊第一大隊附陸軍步兵參尉梁在薰一  
同第二大隊附陸軍步兵副尉金相說、同  
參尉柳翼聖、親衛第一聯隊第二大隊附  
陸軍步兵副尉趙元夏▲補侍衛第一聯隊  
第二大隊附 陸軍步兵副尉趙元夏▲補  
親衛第一聯隊第二大隊附 陸軍步兵副  
尉崔旭載▲補侍衛第一聯隊砲兵第一大  
隊附 陸軍步兵副尉金相說、陸軍步兵  
參尉柳翼聖、同梁在薰(以上七月四日)

▲命京畿地契監督 京畿觀察使李根命  
▲命全羅北道地契監督 全羅北道觀察  
使李容植▲命咸鏡南道地契監督 咸  
鏡南道觀察使徐正淳▲任平理院判事叙  
勅任官四等 從三品李致爽▲任平理院  
檢事叙勅任官四等 中樞院參書官金思  
默▲依願免本官 部參書官朴齊登、  
平理院判事皮相範、同中慶均、平理院檢

事金正穆、漢城府裁判所檢事試補金昌  
炯、中樞院議官金鳳淵、同元容德、同朴  
義範▲任法部參書官叙奏任官三等 平  
理院判事金基聖▲任平理院判事叙奏任  
官三等 正三品朴齊登▲任平理院判事叙  
奏任官四等 平理院檢事金洛憲、中樞  
院議官安基鉉▲任平理院檢事叙奏任官  
三等 正三品皮相範▲任平理院檢事叙  
奏任官四等 漢城府裁判所檢事丁明燮  
▲任漢城府裁判所檢事叙奏任官三等  
正三品金正穆▲任漢城府裁判所檢事試  
補叙奏任官五等 正三品中慶均▲任中  
樞院參書官叙奏任官一等 正三品尹性  
善▲任中樞院議官叙奏任官六等 正三  
品金漢翊、九品金碩錫、同李元長▲免懲  
戒 漆原郡守金秉先 右三該員可行爲  
浮雜之弊至於就提警務廳支司免本官  
之職以今究情跡容有可恕引免  
懲戒▲給一級俸 平理院判事李致爽▲  
給二級俸 平理院檢事金思默(以上七  
月五日)▲依願免本官 智陵令朴奎東  
崇靈殿參奉李在機、黃海道觀察府主事  
洪漢容、咸鏡北道觀察府主事陳鴻周、同  
李昌翼▲任 智陵令叙勅任官七等 澄  
源殿參奉韓燦奎▲任 澄源殿參奉叙  
任官八等 朴章默▲任 崇靈殿參奉叙  
任官八等 金榮龍▲任侍從院左侍御  
叙勅任官四等 正三品閔致完▲任黃海  
道觀察府主事叙勅任官六等 李東沃▲  
任咸鏡北道觀察府主事叙勅任官六等

察府主事叙勅任官六等 六品沈相亮  
(以上七月七日)▲依願免本官 忠清南  
道觀察府主事柳東植、濟州牧主事金彭  
寬▲任忠清南道觀察府主事叙勅任官六  
等 金永學▲任濟州牧主事叙勅任官六  
等 前主事邊之運(以上七月八日)▲軍

部技師宋敬和 右三該員司工所等當不  
善董率等引有司引是以請責事(七月七  
日 軍部)  
●第三十四十八號(七月八日)水曜  
●宮廷錄事 ○詔曰直閣中性均馳詣  
量隱奉密摺好仍留監禁局內 諸陵一體  
奉審以來(七月八日)△中樞院議官金炳  
薰辭職疏 批旨省疏具悉所請依施七月  
八日

●叙任及辭令 ▲陞正三品 從三品  
益厚(一月九日)▲任仁川監理兼仁川府  
尹叙奏任官六等 典國局技師徐相集  
(七月五日)▲任陸軍步兵參尉 正校陳  
河一、正校中聖熙、正校李爽應、九品金  
明善▲補親衛第一聯隊第二大隊附 陸  
軍步兵參尉金明善▲補親衛第四聯隊第  
一大隊附 陸軍步兵參尉陳河一▲補領  
衛第四聯隊第三大隊附 陸軍步兵參尉  
中聖熙 陸軍步兵參尉李爽應▲任陸軍  
步兵參尉九品李光雨、李斗仁▲任陸軍  
步兵參尉 正校朴齊登、正校劉淑俊▲  
補領衛第一聯隊第一大隊附 陸軍步兵  
參尉朴齊登、陸軍步兵參尉劉淑俊(以  
上七月六日 未完)

●六月十二日號外 (續)  
●叙任 ▲陞從二品 正三品沈能烈年  
八十一▲陞從三品 正三品鄭基永年七  
十一▲陞從二品 正三品申定求年八十  
一▲陞從二品 正三品沈岡之年八十六▲  
陞從二品 正三品洪勉厚年七十三▲陞從  
從二品 正三品洪勉厚年七十三▲陞從  
從二品 正三品魚公愚年七十三▲陞從二  
品 正三品宋光潤年七十▲陞從二品  
正三品禹昌謨年七十九▲陞從二品 正  
三品尹在性年七十三▲陞從二品 正三  
品李亨漢年八十一▲陞從二品 正三品  
朴宗奎年八十▲陞從二品 正三品許浚  
年七十九

年七十九





氏外郎

韓國貨幣沿革

堪耐치 못하야 高麗人이 容易히 銀을使  
用하기를 習得하엿스니 此亦 肅宗 鑄錢  
時와 同時라. 銀을 瓶形으로 鑄造하야  
서 (銀二斤 가량으로 써 本國의 地形을 像  
하고 俗云 澗口) 일노써 標印의 法 貨를  
살아서 各處에 店舖를 開호하야야 金錢  
의 利를 知解하니라 그라하야도 睿宗 初  
年 乃지 일의 金에 錢을 用호의 不便을言  
하노者나 往往이 잇는 것슬 본즉 其 發達  
에 連호자 못함을 가히 知호니라. 爾後  
一百五十六年間에 通貨라호는 川 通川

되니 조폐소의 通用되는걸 見고는 當  
路者들이 其鑄造에 依호야 利를 取호고  
자欲호야 不正호는 手段을 執호기 까지 至  
호니라 爾後에 發行호는 銀瓶은 混合호  
銅量이 次第로 多호카로 市價가 隨호야  
下落호니라 且銀瓶은 其重量이 一斤의  
制規되호는故로 單位를 大失호는 모양 又 더  
라 忠烈王 時에 至호야 銀塊를 碎호야 散  
用호고 또 元나라로 來호차 至元寶鈔와 中  
統寶鈔를 갖다가 頒布호야 通用케호고  
忠肅王 時代에는 銀瓶에 上品銀과 貼瓶  
두가지가 잇서 差호에 加호가 잇호고 其  
後 忠惠王 朝에 至호야 서는 舊來銀瓶에  
使用을 禁호고 식으로 小形銀瓶을 發行호  
다가 恭愍王 時에 及호야 麻布로만 남거  
通貨호게호고 銀의 使用은 絶跡을 시겨  
더니 麻布도 또 오리 지 아니호여 서 品價

至호엿더니恭讓王時에 다시數種의銀錢을新鑄하고同時에麻布도印을檢施호야併爲通用호讓가起호엿으나高麗末에次行호는力이적다라  
高麗末葉에元호로더부러交通이頻繁호츄元에서發行호는紙幣가高麗人의

眼에 들어엿더니李成桂가恭讓王을擁  
立하고實權을握호際에幣制整理호는  
名의干에紙幣發行호기를朝廷은도라  
모자안코印刷을旣成호엇더니맛총되  
朝議가다시변호아遂行치못호고停止  
되니라、高麗末에發行호라는紙幣가  
朝鮮開國太祖九年에차호發行호야서  
布帛과混同使用케호고銀도禁호지안  
코모다使用호더니未久에紙幣호는倭廢  
絶에歸호고新校正孔方圖鑑을據호족  
朝鮮太祖康獻王時鑄造호朝鮮通寶가  
卽이게다且其製造와字形이甚嘉호야  
愛玩호기에足호디라

馬山通信 一等巡洋艦出雲号는佐世  
保第一水雷艇과對戰演習을爲하야九  
日午後에佐世保에서投錨하야十一日午前  
에鎮海灣에入고第一艇隊도午前馬山  
口에入港하얏다하더라△本港農作은旱  
大아連續흐옴으로插秧하田畝도龜裂을生  
하리農家は一齊히愁色을帶하얏다니土  
二月부터天一方에密雲이疊疊을見호  
亞稍히愁眉를開호하더라

風雲天

△隣友責善すニ言正理顯이라將欲聽之  
レ曰レ非我本志且不欲聽從인曰レ畏  
其威協이라此之謂遑諸戚施아  
△士不能匡救す曰下不能自爲謀す고區  
區營々於仰人曰領す니寧不哀哉아誰以  
此等ニ是謂之大人고

日得之非難이라失之容易로다究其情形  
 不寧不哀哉아  
 △力耕力作하여以爲衣以爲食호되猶爲  
 不瞻의어는官吏貴役이窺覬若狐狸豺狼  
 上下民之境遇一亦極慘矣라  
 △上下其不能晏閒하여憂懼疑忌之心

이不能暫弛어늘加之以捕縛之事一紛紜하니踟躕之狀이誠可悶也로다

△朝有一獄야被縛者十幾十人이요暮  
又有一獄야拿囚者十又多數十라圜圜  
一必狹窄이되法官이亦云勞矣라

以無根之說呈起一獄云因妖妄之告  
竟託提一裁判云爾有私怒於人者亦  
必有善報之厄云時人孰無私嫌者一曰真

▲隱彼道逃者。是東省貨也。哉。每爲雞  
類之階梯。亦爲志士之媒孽。亦云  
巧哉。

大陸이 連北方이 熱鼓砲噓이 似隱伏於  
嶺外之林이 며海面이 南潤이 艦艇旗幟  
一每馳騁于雲霧之間이라 病人痴客이 不  
勝其膽寒心驚이 로다

前夜風雨船艀損害 玆夜일밤에 풍우  
가 뒤작하야 밤열시 못더시며 두시 서지 쯔  
우 포풍으로 들불고 퍼붓는중에 인천항구  
에 더엿든 비들이 란리를 겪는디 닥줄이  
어려서 바위에 도부되니 고육자에 도부되  
니 고비제리 도서로 부되니 고몸설하여서  
나리니 만흔디 그중에 파쳐손히 당하

기노유원구송(柳原久松)에 품범서준  
환(四十屯)이 번번로 되었다 그크 품과  
원동과 쇄엮고 덕림요사랑(大林卯  
耶)의 비수盛丸과(柳原兵助)의 비(佐  
丸)과伊東岩五耶의 비大舍丸과 또 적  
의 촌척과水塲木村과吉貴들에 비들이 다  
파괴침을 하고漁船에는上宿惣太郎의 비  
가 참혹히 파괴되고山方次耶吉과上田千  
代吉두 사람의 비도 몹시 부셔지고 중류에  
세웠는機械船들도 산산파괴이 되고 기타  
선구이 구등도 일흔개만 타고며 좌출선에  
漁業하는 비들도 손실을 당한지 잇다 한다

廣  
生  
8

傳說吾聞之則端敬王后愼氏曾祖府君  
山所腦後疆近地也趙鼎九氏其曾祖也  
勒葬之頃三愼宗龍氏私據自現之立照  
律十五年懲役之其情地方抑鬱哀泣  
愼敬植

這般京城商人同志組合에서確實을爲主  
 子<sup>子</sup>韓貨<sup>韓貨</sup>外金貨<sup>外金貨</sup>의交換을하<sup>하</sup>고있<sup>있</sup>어  
 子<sup>子</sup>陸織來<sup>陸織來</sup>臨<sup>臨</sup>스<sup>스</sup>는交換을爲<sup>爲</sup>하<sup>하</sup>고있<sup>있</sup>어  
 京城商人同志組合

消火器  
 東京  
 東工  
 社製  
 特約  
 專賣  
 失火豫防  
 必要機械

日本政務省官特許  
嚴寒時三婦人三幼兒  
此器極便使用可省  
慮計無害且立

府衙假借火器至今年正月特差  
檄令丁購川省新名譽街益精巧  
械因丁消水名爲水一曰無月  
至最大緊要事其設法一曰至極廉價  
至販賣其合

右販賣を以て爲すは百個を限す  
日本貨十二圓以内を販賣を以て合  
電話第九番 特約專賣店  
日本物大賣所 山口 商店

新到器物品廣  
軍用兩片鶴嘴及  
募手用器  
各色  
各色

鐵道所用鐵軌  
裁縫所用機械  
磨粉用磨粉主人  
日吉川關西其他  
高名を工場と視  
察す

昨製造元家外特約하고 華客이 從便하고  
을爲고 昨廉價로 販售하고 오니 不拘多少  
구 買去고 심을 懇請하고 日間에 電話로 罷

日本西洋鐵物商 釘本商店

廣告

大阪商船株式會社  
汽船仁川出帆廣告

本浦釜山馬關神戶大阪行  
白川丸 七月廿二日午後四時出帆

本浦釜山馬關神戶大阪行  
南越丸 七月廿五日午後出帆

本浦釜山馬關神戶大阪行  
木曾丸 七月廿六日午後出帆

本浦釜山馬關神戶大阪行  
隅田丸 七月廿九日午後出帆

本浦釜山馬關神戶大阪行  
信濃丸 七月廿九日午後出帆

本浦釜山馬關神戶大阪行  
信濃丸 七月廿九日午後出帆

本浦釜山馬關神戶大阪行  
信濃丸 七月廿九日午後出帆

本浦釜山馬關神戶大阪行  
信濃丸 七月廿九日午後出帆

本浦釜山馬關神戶大阪行  
信濃丸 七月廿九日午後出帆

本浦釜山馬關神戶大阪行  
信濃丸 七月廿九日午後出帆

本浦釜山馬關神戶大阪行  
信濃丸 七月廿九日午後出帆

本浦釜山馬關神戶大阪行  
信濃丸 七月廿九日午後出帆

本浦釜山馬關神戶大阪行  
信濃丸 七月廿九日午後出帆

本浦釜山馬關神戶大阪行  
信濃丸 七月廿九日午後出帆

本浦釜山馬關神戶大阪行  
信濃丸 七月廿九日午後出帆

本浦釜山馬關神戶大阪行  
信濃丸 七月廿九日午後出帆

本浦釜山馬關神戶大阪行  
信濃丸 七月廿九日午後出帆

本浦釜山馬關神戶大阪行  
信濃丸 七月廿九日午後出帆

本浦釜山馬關神戶大阪行  
信濃丸 七月廿九日午後出帆

本浦釜山馬關神戶大阪行  
信濃丸 七月廿九日午後出帆

本浦釜山馬關神戶大阪行  
信濃丸 七月廿九日午後出帆

本浦釜山馬關神戶大阪行  
信濃丸 七月廿九日午後出帆

本浦釜山馬關神戶大阪行  
信濃丸 七月廿九日午後出帆

本浦釜山馬關神戶大阪行  
信濃丸 七月廿九日午後出帆

本浦釜山馬關神戶大阪行  
信濃丸 七月廿九日午後出帆

本浦釜山馬關神戶大阪行  
信濃丸 七月廿九日午後出帆

本浦釜山馬關神戶大阪行  
信濃丸 七月廿九日午後出帆

本浦釜山馬關神戶大阪行  
信濃丸 七月廿九日午後出帆

本浦釜山馬關神戶大阪行  
信濃丸 七月廿九日午後出帆

本浦釜山馬關神戶大阪行  
信濃丸 七月廿九日午後出帆

宮内府御用



惠比壽

此酒之種類多而價廉其味清香且能助消化之功  
世之嗜飲者莫不稱讚其味之佳也  
世界各國人亦以此酒為最上等之飲料也  
特約大販賣店 漢城泥岬

特約大販賣店

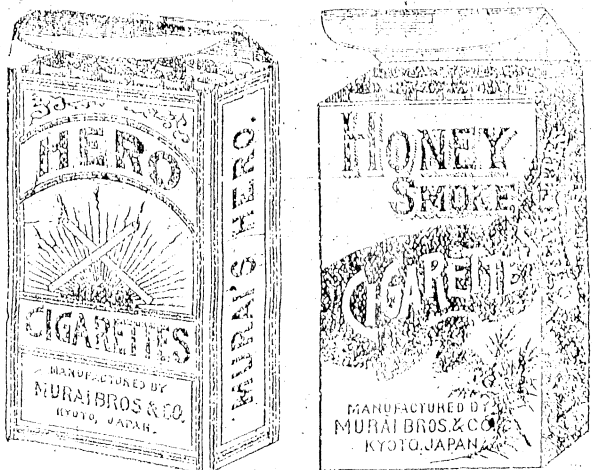
漢城泥岬

龜屋商廬

(電話二十七番)

商標註冊商標

로이히 니오호



此煙之種類多而價廉其味清香且能助消化之功  
世之嗜飲者莫不稱讚其味之佳也  
世界各國人亦以此煙為最上等之飲料也  
特約大販賣店 漢城泥岬

타일문동경주식회사

陰曆八月廿三日開會

貴客欲登大彩者請速來購票

準期廿三日開會

貴客欲登大彩者請速來購票

連來購五月月份榜目已到

貴客欲登大彩者請速來購票

對領銀此佈

貴客欲登大彩者請速來購票

漢城美洞

德興號

吉川佐太郎

鍾路菊影堂廣告

鍾路菊影堂廣告

本藥房之良藥消痔丸

本藥房之良藥消痔丸

本藥房之良藥消痔丸

本藥房之良藥消痔丸

本藥房之良藥消痔丸

本藥房之良藥消痔丸

本藥房之良藥消痔丸

本藥房之良藥消痔丸

本藥房之良藥消痔丸

本藥房之良藥消痔丸

本藥房之良藥消痔丸

本藥房之良藥消痔丸

本藥房之良藥消痔丸

本藥房之良藥消痔丸

本藥房之良藥消痔丸

本藥房之良藥消痔丸



年 五 十 三 拾 明  
日 三 廿 月 七  
日 臨 水

第一千四百十八號(續)

月日不鍾鼓二聯慘然天降降降

施以義舉如

趙子鼎金永王李圭因見李仁永

隋從三品上金華任紆紆

怪疾入于西北境

清國天津과 燕台에서 怪疾이 猖獗함은 本  
報에 業已 揭載함이 人心을 驚戒호니 려니  
不幸哉라 豫言이 爲諷함이 忽然 再昨日에  
所寄를 警報를 據하니

嚮者에 淸國 安東 縣地方에 怪疾이 發生す  
 야 漸漸蔓延之兆一有す고 罹病致死者一  
 頗多호되 尙 東方으로 侵入す 然하고 임  
 의 義州에서 罹病호者一不尠하고 倭호  
 平壤地方에 傳播호야 遂日蔓延之患이 有  
 乎다 호 兪는 지라

夫病毒之傳播은電閃과如하거速하니다  
만遠近으로議論함을不許하리라目下에  
漢城內의人口는千九萬이오其城內外를  
合하면都合三十五萬을過하리니환변病  
毒이此地에闖入하면連軒櫛比호人家  
에서此毒을免하리오

陰雨를先하야脯戶를綱繆함은此際를常  
호防疫局의最大急務라殊漠城은一輩調  
莫嚴地나有司者者丁엇차泛然이看過호  
리오然而人民도各自이衛生豫防之策을  
講究함이最緊호되萬一此務를獨히官府  
에만靠호고退而不顧호진디設令防疫  
局의百有호야도맞참디講餅에歸호리니  
官府와百姓이合心協力호야該病毒之圖  
入을防호이焦眉急務一라호노라

院卿奏本  
掌禮院卿金疇鉉氏의 奏上

則內開에 卽接咸鏡南道德源赤田社居幼  
學李貞奎皇軍內에 生은 卽 翼祖大王  
六世孫이 오本社館洞碑閣은 卽 翼祖大  
王誕生舊基而年久代遠호야 塙垣이 頽圯  
호고 宿草이 成林이 리니 去三月分에 同館  
洞居民金用建卓應漢이 陰祈禁養三十餘

株松楸々々仍爲材用々々金川建은又入  
葬靑龍內不遠之地々々豈有如許民習乎  
야生이不勝憤菴々々呈于本郡則査實圖

形後掘去之意。呈納限而尙不掘移。又於觀察使到府時呼冤。則查實後懲治嚴禁。事呈得題而尙不掘移。故로 卽足上來呼訴。又特發嚴訓。又金川建意。卽爲提因。掘移其塚。又以贖祈松之罪。又俾全聖墟之地。畱伏祝云。又系是。先王遺墟。碑閣莫重之地。又不可以自樊院裁處。又玆以仰照。又明亮處判爲要云矣。又莫重莫嚴之地。又有此儉罪犯祈之變。又萬萬驚駭。又金卓兩漢。又卽令該道。又嚴

得情을야照法重繩을고以觀察使與該  
尹으로言之라도旣見民訴을고趣不查  
正罪而且無據實報告之舉을니揆以事  
에極爲駭嘆이라並姑先施以重推之典  
如하을지謹上奏를앗는디七月十八日  
奉旨內開에莫敬之地에有此無前之  
하니聞甚駭嘆이라依所奏即令掘去  
嚴發重繩을며該觀察使로施以免官을  
該地方官은爲先免官을고令法部呈  
懲辦을라호섯다더라

平式院增置 去十九日勅令第八十  
號로써宮內府官制中에平式院을增置  
였는디該院은國內通行호는度量衡器  
製造檢定에關호一切事務를專管호니  
員은摠裁一人이오副摠裁一人이오摠  
課長一人이오檢定課長一人이오技  
一人이오主事四人이오技手二人인디  
副摠裁에는宮內府協辦趙鼎九氏가兼  
官轉獄變 平理院長의地位는數日  
로幾多候補者와推薦者가有호디너드  
여李容泰氏가被命호리라氏가此顯職  
就호야獄事審問을卽變호야임의放免

處刑으로決定호罪案을全然豹變호야更  
히第一審間을再昨日부터始作호앗다호  
더라

○照請各館 登極四十年稱慶式에各國  
大使를請호은日前에議政府會議해서決  
定이되었는디茲에聞호추再昨日에外部  
에서各公館에照請호였다더라

英國水師副提督來韓 英國東江艦隊司令官이 日本에 亞留比陽號를搭乘하고 仁川港에 到한다라

○俄公使發程 俄公使巴禹路厚氏는 本일에京城을離한다라

○公使署理 巴禹路厚公使가 還國하리라

俄館禁書官須秦氏가公使署理事務爲  
視호다호더라

●俄館宴會 再昨夜에 俄公使가 日本  
●金貨鑄額 龍山典國局에서 日下公

三疏固辭 慶尙北道觀察使李愼永  
疏上 上 辭職 批旨

任 ④ 訓飭革稅 議政府에서 訓令을 야  
江上下의 收稅을 다스릴 一並 革罷하라  
來 ④ 炎暑停役 西北鐵道局에서 日下  
야다더라  
에 三伏을 當하야 炎暑 太甚하고 數日  
에 停役을 야다느니라 立秋時를 至하야 將

始役호다더라  
●日員抵京 歸朝호萩原書記官의三昨  
日에東京에得達호았다는電報가來호았

다  
●院卿任免說 內藏院卿李容翊氏と被  
免さ其後任은金重煥氏가襲す리다  
다

●着柳移因 平理院에 在因을 慰官 弼治  
與金敦先金義善金奉錫等諸氏는 再昨三  
十一日에 着柳을 야監獄署로 移因을 았다  
하디라

●憲兵隊長離京 憲兵隊長岡本氏는 本  
日에 離京을 야還國을 하디라


租民開會 斗非韓無協會理事가 斗非韓  
과 甌南浦及開城等各地를 視察調査를畢  
하고 歸京함은 既報하마와 如하되 日租民  
等이 氏의 視察報告를 聽聞하기 爲야 昨  
日 民役所樓上에서 開會하였다 하더라

▲虎疫이果然義州에侵入하였다하니  
何等警報며何等戰慄의報告오義州에  
관일此禍가傳播하면其次는平壤이오

近하니防疫局은 음당死力을盡함이防疫  
할지어다

東 日々逍遙하고 城民의 怖는 虎癘에서甚  
다더라  
或刑을며 或賞을고 或合을며 或離을  
所謂策士의 才를 可知라리다 英雄의  
才야 彼凡群輩를 掃後에야 天下事  
可히 論하라

100



\_\_\_\_\_

1990年11月11日 星期日

商 其 外 元

附 後 集

물 건너는 덕

間島問題

大韓西北境을 이왕에 조세이經歷호小藤協士의地理記事中에間島의係關되

라

數年前에俄國이豆滿江口의鹿島를占領호其의世論의價値를은것사후에도호려

과又北의는것을그것으로알고았섯다南島蘇里地方의滿國의占領될적는江

支를填할터이니朝鮮과該島의間으로流호其의北의其島가遂호야滿國의領호바

슬俄國의管轄로歸호였단말이호나이는만다시風說인듯호나판일該島가俄國

니엇지恨歎호바아니리오今日에現狀은俄國과大韓의稅關이南支에水口에

至호기를得지못호리右와如호鹿島의問題는일의解決호여서全히俄國占領되호고左에間島問題는何

其間에一大區域을抱容호었스나此一即間島이라其地理는近頃龍會에서出版

惡刑無法 남서초면물자는자름어삼작일의의관을호추우고문에나호다나

디니그사람의처이육군법원에호소호야겨우용방이호였호다나그지사경이라

영이사들이죄가호다호여도현병의사사로다사될바호아닌디하황무호호사람을

무란이동침호는디상류호는전라도구레군까지호는호고로장사의물건호모기

將有起訟 남서초면물자는자름어삼(金洪九)와남서초면물자는자름어삼(李鍾林)

京銅岬居前主事劉漢模에模字를國字로改定호호나知舊照亮 劉漢國 告白

長馨居前主事徐文穆名字改以相俊京鄉知舊照 照亮 徐相俊 告白

傳說를聞호則端敬王后愼氏曾祖府院君山所腦後逼近地에趙鼎九氏가其曾祖를

這般京城商人同志組合에서確實를爲主호야韓貨와金貨의交換을호리이니僉君

輕便消火器 此器極에호結水호念府에서購火호신名譽를得호精巧호機

新到器物廣告 募軍用兩片鶴嘴及鐵道所用鐵軌 鐵縫所用機械 各色

日本西洋鐵物商 釘本商店 日本西洋鐵物商 釘本商店 日本西洋鐵物商 釘本商店





明 治 三 十 五 年  
七 月 廿 五 日  
金 曜 日

第二千二百五十號（青十一日十曜）

○叙任及辭令  
○依願免本官  
外部榮

恩典其在褒揚之道仰觀

欽以七月朔奉族願免本官

十五 趙鍾成 年七十





郵遞區域線路

本月十五日通信院令第七號... 遞區及線路左... 茲將逐順...

漢城郵遞司所管區域及線路

▲原線路每日發送

漢城開城間 高陽 坡州 長湍 鐵原全 楊州 橫城 麻田 漣川

全 春川全 加平 忠州全 廣州 利川 驪州 陰竹

全 水原全 仁川全 仁川 臨時線路間二日發送

全 自漢城 姑興 安山 陽川 金浦 通津

全 全 交河 高陽 坡州 朔寧 抱川 永平

全 全 楊州 低平 仁川郵遞司所管區域

▲本線路每日發送

仁川漢城間 臨時線路間二日發送

全 仁川 富平 江華 喬桐

▲水原郵遞司所管區域

▲本線路每日發送

水原漢城間 果川 本線路每日發送

全 漢州間 振威 平澤 牙山 溫陽 新昌

全 公州間 振威 稷山 天安 木川 金義

全 安城間 陽城

全 自水原 南陽 龍仁 陽智

▲公州郵遞司所管區域

▲本線路每日發送

公州水原間 全義 木川 天安 稷山 振威

全 洪州間 普陽 大興

全 江鏡間 扶餘 石城 益山

全 全州間 魯城 恩津 驪山 益山

▲臨時線路間二日發送

自公州 定山 鴻山 鹿仁(江鏡郵物交換)

全 鎮安 安義(與清州郵物交換) 懷德 鎮安 連江

▲洪州郵遞司所管區域

▲本線路每日發送

洪州水原間 禮山 新昌 溫陽 牙山 平澤

全 公州間 大興 青陽

▲臨時線路間二日發送

自洪州 德山 汚川 唐川 海美 瑞山 泰安

全 結城 保寧 賓川 藍浦

▲江鏡郵遞司所管區域

▲本線路每日發送

江鏡公州間 石城 扶餘 全 沃溝間 龍安 咸悅 臨陵

▲臨時線路間二日發送

自江鏡 林川 韓山 舒川 鹿仁(與公州郵物交換)

全 物交換

▲正誤

전호에과지호應刑無法이라호

대헌법에서 평민을약형호였다호기로

들은되로등지호였다호니이제본부헌법이

와서말호되헌법이이호혼불법호위를호

나가엇지잇스리오이호는전헌자에오전이

라호기로호오호호호호호호호호호호호

●日本漁船救韓人 인천항구청인촌

(支那町)에사는漁船船頭山田利平이가

지나간심팔일에출청호를호호호호호호호

다가과선호호호호호호호호호호호호호

스니그사들은유출성俞順成이라(年三

산전우평이가지나간심팔일에비를가

지고출청호호호호호호호호호호호호호

풍우대적호호호호호호호호호호호호호

심팔일호호호호호호호호호호호호호

나히출물호호호호호호호호호호호호호

사들이라비를제어호호가호가호호호호

이다죽제되야서구호호호호호호호호호

노지라급호호호호호호호호호호호호호

신체를호호호호호호호호호호호호호

슬입호호호호호호호호호호호호호

차차성호가호호호호호호호호호호호

디그말호호호호호호호호호호호호호

호호가호호호호호호호호호호호

우젓술사가호호호호호호호호호호호

안다방에서풍파를만호호호호호호호

의김운서(金雲瑞)는당장에죽고박술필

(朴順弼)과김술호(金順浩)는서여전비

조각을타고잇다가이호호호호호호호

공저호호호호호호호호호호호호호

만호호호호호호호호호호호호호

리고인천도라와서경청사에그사실호호

호호호호호호호호호호호호호

호호호호호호호호호호호호호

廣告

小生이漢城에駐留함이始二十年之久에

至호호호호호호호호호호호호호

의厚誼를荷호호호호호호호호호호호

에此地를發去호호호호호호호호호호

나行李勿中에間隙을得호호호호호호

屬疎忽이호호호호호호호호호호호

替用호호호호호호호호호호호호호

原諒호호호호호호호호호호호호호

七月十三日 國分象太郎敬白

京銅峴居前主事劉漢模에模字是國字로

改定호호호호호호호호호호호호호

長髮居前主事徐文穆名字改以相俊京鄉

徐相俊 告白

傳說호호호호호호호호호호호호호

勒菲호호호호호호호호호호호호호

這般京城商人同志組合에서確實을爲主

子호호호호호호호호호호호호호

京城商人同志組合 仲繼人組合事務所

消火器 東京秀工社製 必要機械

失火豫防 嚴寒時に婦女外幼兒

輕便消火器 此器械は使用上고호

右輕便消火器는今年에特別히 宮內

府에서購用호호호호호호호호호호

械인디消火호호호호호호호호호호

호호호호호호호호호호호호호

右販賣호호호호호호호호호호호호

日本貨十二間以內로販賣호호호

電話第九番 日本物大賣所 山口商店

本人이與仁港客主李致成호호호

故호호호호호호호호호호호호호

戶官契一張十八統八戶官契一張并任

置이호호호호호호호호호호호호

張與今十月晦日推次衣貨一萬九百元手

標一張을并爲遺失호호호호호호

紙施行호호호호호호호호호호호

新到器物品廣告

募軍用片鶴嘴 各色

石手用器 各色

鐵道所用鐵軌 各色

裁縫所用機械

嚮者에獎牌主人이各種器械相考次호

日호호호호호호호호호호호호

製造元家外特約호호호호호호

爲호호호호호호호호호호호호

工이호호호호호호호호호호호

日本西洋鐵物商 鈴木商店



# 漢城新報

明治七年七月廿七日  
日七廿月七年六武光

## 官報抄錄

第二千一百五十三號(庚申日火曜)

●宮廷錄事 ○詔曰秘書院承中樞院

詣受 香諸處奏審摘好以來七月十三

日 慶尙北道觀察使李憲永辭職疏

批旨省疏其悉已試之績所以特昇无妄之

崇自當痊可其勿煩辭即速赴任七月十

二日 掌禮院卿金嶸鈺辭職疏 批旨

省疏其悉所辭中尙方之任依施七月十

三日

●叙任及辭令 ○依願免本官 惠民院

參書官 金惠容 同鄧錫洛 同姜大起

同孫鍾洙 中樞院議官潘起環 同朱鳳岡

同金雨植 同沈衡澤 同申錫基 同金進

源 同咸鍾大 任惠民院參書官叙奏任

官六等 九品白寅基 九品權 深 九品

李寬鍾 九品金宗行 任中樞院議官叙

奏任官六等 三品金道溶 同六品崔

惠永 同六品朴來植 同六品李學純 同

六等 崔文贊(以上七月十二日) 依願

免本官 秘書院丞 李啓炳 侍從院左

侍御 閔致完 管理署主事李秉哲 同趙

聖元 智陵泰泰泰器榮 惠民院主事李台

純 同池松旭 同文榮增 同李厚陽 同金

壽卿 同徐丙昇 任秘書院丞叙奏任官

一等 內部地方局長沈相翔 任侍從院

左侍御叙任官八等 具鳳齊 任通信

司電話課主事叙任官八等 朴來鳳 鄧

錫 吳叙範 千奎祥 尹希齊 任管理

署主事叙任官八等 韓百奎 金容鎔

任智陵參奉叙任官八等 李錫俊 任

惠民院主事叙任官六等 尹敬重 李

廷夏 沈明燮 李吉憲 李翰久 李時愚

(以上七月十三日) 親衛第一聯隊第三

大隊中隊長陸軍正尉閔弘植 右之該

員以莫重入直在在在在在在在在在在

有可司是是以以以以以以以以以以

事(七月十一日) 元帥府

●第三千一百三十三號(七月十六日水曜)

●宮廷錄事 ○詔曰從三品金晚秀爲特

命全權公使(七月十二日)

永 陸正三品 六品成煥永(以上一月

九日) 陸叙判任官五等 度支部主事

沈完鎮 同朴聖熙 同崔南教(七月十一

日) 任特命全權公使叙勅任官三等

從三品金晚秀 依願免本官 惠民院參

書官李容臣 同趙聖熙 同李普應 同李

起賀 昌原監理署主事朴周甲 任惠民

院參書官叙奏任官六等 正三品李完世

同朴萬善 六品金宗泰 同鄧錫鎔 任昌

原監理署主事叙判任官三等 前主事鄧

海運 解平安 北道觀察使李奎 任昌

民 命平安 北道觀察使李奎 任昌

道種痘事務委員李哲宇 命全羅南道種

痘事務委員 金洙錫 陸叙判任官三等

度支部主事金潤柱 陸叙判任官五等

漢城府主事金昌圭(以上七月十二日) 依

願免本官 中樞院議官趙榮鎔 同李

鍾國 同李學純 同宋錫珍 同崔斗建 同

姜慶澤 同金重澤 任中樞院議官叙奏

任官六等 正三品姜克魯 六品朴爽奎

同李敦洙 同許駿 九品金源成 同李冕

宰 同尹和炫(以上七月十三日) 依願免本

官 秘書院丞沈相翔 通信司電話課主

事朴來鳳 同鄧華 同吳叙範 千奎祥 同

尹希齊 昭寧閣守奉官王紹說 順昌閣參

奉李問秀 仁川監理署主事徐鍾淳 吉州

監理署主事金溶 黃海道觀察府主事李

相儀 任秘書院丞叙奏任官六等 正三

品安弼鎔 任 昭寧閣守奉官叙判任官

八等 李漢翼 任 順昌閣參奉叙判任

官六等 金鎮斗 任仁川監理署主事叙判

任官六等 韓世顯 任吉州監理署主事

叙判任官六等金進鈺 任黃海道觀察府

主事叙判任官七等 沃溝港巡檢金明濟

(以上七月十四日) 依願免本官 忠清

南道觀察府主事金永學 任忠清南道觀

察府主事金永學 任忠清南道觀

察府主事金永學 任忠清南道觀

察府主事金永學 任忠清南道觀

察府主事金永學 任忠清南道觀

察府主事金永學 任忠清南道觀

察府主事金永學 任忠清南道觀

察府主事金永學 任忠清南道觀

察府主事金永學 任忠清南道觀

察府主事金永學 任忠清南道觀

察府主事金永學 任忠清南道觀

察府主事金永學 任忠清南道觀

察府主事金永學 任忠清南道觀

察府主事金永學 任忠清南道觀

察府主事金永學 任忠清南道觀



●郵遞區域線路

▲全州郵遞司所管區域

▲原線每日發送

▲全州公州間

▲全州公州間

▲全州公州間

▲全州公州間

▲全州公州間

▲全州公州間

▲全州公州間

▲全州公州間

▲全州公州間

▲全州公州間

▲全州公州間

▲全州公州間

▲全州公州間

▲全州公州間

▲全州公州間

▲全州公州間

▲全州公州間

▲全州公州間

▲全州公州間

▲全州公州間

▲全州公州間

▲全州公州間

▲全州公州間

▲全州公州間

▲全州公州間

▲全州公州間

▲全州公州間

▲全州公州間

▲全州公州間

▲全州公州間

▲全州公州間

▲全州公州間

▲全州公州間

▲安城郵遞司所管區域

▲原線每日發送

▲安城水原間

▲安城水原間

▲安城水原間

▲安城水原間

▲安城水原間

▲安城水原間

▲安城水原間

▲安城水原間

▲安城水原間

▲安城水原間

▲安城水原間

▲安城水原間

▲安城水原間

▲安城水原間

▲安城水原間

▲安城水原間

▲安城水原間

▲安城水原間

▲安城水原間

▲安城水原間

▲安城水原間

▲安城水原間

▲安城水原間

▲安城水原間

▲安城水原間

▲安城水原間

▲安城水原間

▲安城水原間

▲安城水原間

▲安城水原間

▲安城水原間

▲安城水原間

▲安城水原間

●馬山通信

▲新任俄國領事

▲新任俄國領事

▲新任俄國領事

▲新任俄國領事

▲新任俄國領事

▲新任俄國領事

▲新任俄國領事

▲新任俄國領事

▲新任俄國領事

▲新任俄國領事

▲新任俄國領事

▲新任俄國領事

▲新任俄國領事

▲新任俄國領事

▲新任俄國領事

▲新任俄國領事

▲新任俄國領事

▲新任俄國領事

▲新任俄國領事

▲新任俄國領事

▲新任俄國領事

▲新任俄國領事

●風雨阻電

▲風雨阻電

▲風雨阻電

▲風雨阻電

▲風雨阻電

▲風雨阻電

▲風雨阻電

▲風雨阻電

▲風雨阻電

▲風雨阻電

▲風雨阻電

▲風雨阻電

▲風雨阻電

▲風雨阻電

▲風雨阻電

▲風雨阻電

▲風雨阻電

▲風雨阻電

▲風雨阻電

▲風雨阻電

▲風雨阻電

▲風雨阻電

▲風雨阻電

▲風雨阻電

▲風雨阻電

▲風雨阻電

▲風雨阻電

▲風雨阻電

▲風雨阻電

▲風雨阻電

▲風雨阻電

▲風雨阻電

▲風雨阻電

▲風雨阻電

▲風雨阻電

●平安兵勇

▲平安兵勇

▲平安兵勇

▲平安兵勇

▲平安兵勇

▲平安兵勇

▲平安兵勇

▲平安兵勇

▲平安兵勇

▲平安兵勇

▲平安兵勇

▲平安兵勇

▲平安兵勇

▲平安兵勇

▲平安兵勇

▲平安兵勇

▲平安兵勇

▲平安兵勇

▲平安兵勇

▲平安兵勇

▲平安兵勇

▲平安兵勇

▲平安兵勇

▲平安兵勇

▲平安兵勇

▲平安兵勇

▲平安兵勇

▲平安兵勇

▲平安兵勇

▲平安兵勇

▲平安兵勇

▲平安兵勇

▲平安兵勇

▲平安兵勇

▲平安兵勇







年五十三治  
日十三月七  
日一曜水

晉李祖庚年八十卒



### 寄書照膽

欲投書者必認姓名  
說可者本社不任責

投函 寄書照膽 欲投書者必認姓名說可者本社不任責  
近聞化之書是開貨也요不安道는即  
不安을가가甚다이어호는가이더잇  
스리요甲午新式이후에三南各郡은아직  
도隱結이남아잇으며凡百支用이前에  
서減호것시無고되다지月俸이잇서  
도리여淸일의셔나은것시만커마는오  
히려貪虐剝削을가들갈자복심가게고  
늘함을며不安道는本來隱結도업고담은  
月俸을인되다과관장자본드린것을써  
여서리의를고라다니其貪虐剝削이엇디  
가리요말지아니하야도洞察사는분  
이안호려나와우리는사도지인되만약  
먹고남는가잇스면만다시禍亂을당고  
로府郡에禍를避호야京中에와서蟄伏호  
者一數百人이라其情狀을言念호면吳濫  
然不知호고식고나오히려天視와天聽이  
民으로自호자羅毒遭難을克復호蘇州가  
사나大亦厭斯西民이신지容伯가업스  
며且聞貴社는輿論을아警戒一世喜  
이洽如春秋筆法이라하늘至於平北호  
야는亦無一論호니果無入聞者歟아惟恨  
平民之多罪不賴호로다道內各郡에江界  
호仁聲溢洋호호朔州嘉山은善治호昭著  
호호其外호는然歸於一轍호니不可枚  
舉호라特以尤著最大者로陳列호左호  
라

大小外貪之深淺으로等分을定호고及其  
受捧延命值以後에는一任其侵虐호는是  
可謂與盜爲盜也一호亦何異於使狼牧羊  
乎  
(未完)

### 禮慶式事務委員長以下任命

陽十月十八日에舉行되호御極四十年稱  
慶禮式을爲호야去二十四日에事務委員  
長以下各員의任命이有호였는디事務委  
員長에는禮式院長閔泳煥氏가兼任이되  
고被命委員者는左와호다  
禮式院長閔泳煥氏其事務委員長命、宮內特進官朴  
定陽、度支部大臣沈相薰、軍部大臣申箕善、元帥  
府軍務局長李鍾健、議政府贊政閔丙奭、同尹範  
求、中樞院議長金嘉鎮、議政府贊政朴齊純、元帥  
府記錄局長李址鎔、宮內特進官俞箕煥、議政府  
贊政權在衡、特命全權公使李夏榮、平安南道觀察  
使閔泳濟、內藏院卿李容明、水輪院副總裁成岐運  
元帥府檢查局長趙東潤、贊政李根澤、參將白性  
基全權公使金晚秀、通信院總辦閔商鎔、學部協辦  
高永喜、參將李學均、地契衙門副總裁閔泳璇、外  
部協辦崔榮夏、西北鐵道局長李寅榮、度支部司稅  
局長李健榮、從三品張鳳煥、鐵道院監督朴鍾和、  
議政府總務局長閔泳迪禮式院主事全光默、金圭鎮、  
韓基準、地契衙門主事李龍相、禮式院主事玄百鎔、  
閔首鎔、禮式院翻譯官洪炳鎔、申泰建、同主事張  
錫峻、李漢哲、副領玄與澤、參領李熙斗、醫學校長池  
錫永、學部參書官洪西觀、侍從李度翼、禮式院參  
理官金道、宮內參書官李容發、正三品權奎燮、  
外部翻譯官李建春、禮式院參理官吳仁澤、李克烈、  
金祿鉉禮式院翻譯課長玄尚健、同院外務課長高義、  
敬、宮內參書官李根淵、禮式院參理官高義誠、玄  
普運、同院會計課長白時庸、金院翻譯官朴基駿、  
南錫祐、南廷奎、表勳院制堂局長鄭東植、禮式院  
林炳恒、通信院翻譯官崔鎮榮、中樞院官徐丙珪、  
六十七氏及議政府參贊李容泰、外部交涉局長李應  
贊、宮內府主事金鎮賢、崔弘俊、劉鎮客李熙圭、金聲  
演、表勳院主事池逸燦、外部翻譯官朴方大榮、公使  
館書記生金均禎、外國語學校書記趙在榮、李能相、  
外國語學校副教官秦學新、金伯行、秦秀、金兌澤、惠  
民院主事李鼎均、外部主事金華圭、中學校教官任寅

協辦局長丁憂 軍部協辦嚴俊源氏外  
季氏農商工部會計局長嚴周源氏는慈堂  
病歿호호으로丁喪이되엿다  
嫁娶其難 북서사동에녀인은경상도  
사나회를만드서집과세간을구비호고자  
만호고의복도만히호엿다그사나회가  
시물집이장간다나려간사이에다른사나  
회를으되서집과라가지고갓더니그사나  
회가올나와서는낙심천만이호함경도사  
를하나노사적결서제집하나를으되서가  
사비호를잘호고사더니졸디의본부가나  
서서무슈란타호고쫓쳐너이엇지분한지  
아나호리요경동에부자과부가잇는디전  
라도사들이돈을잘싸고사자다카원을  
호리인디돈이밋지못호스니문서변동호  
자호고그돈을속여가지고다라나니도적  
의자조라다동과부하나히잇는디총쳐도  
사들이외서집을샀노라고다려가디니  
제집을여서사면밋술으디다가쑈후에  
도망호엿는디나중에본국그집도남의집  
을밋어든거시라그제집밋우리가되  
과언다어렵다호고다

新到器物品廣告  
募軍用兩片鶴嘴及鐵軌  
石手用器  
鐵道所用機械  
裁縫所用機械  
各色  
各色  
日本西洋鐵物商 釘本商店  
小生 漢城에駐留함이始二十年之久에  
의厚誼를荷호았스니感戴無窮호本日  
에此地를發去호스니一々히晉拜호리  
나行李勿忙中에間隙을得호치호호호  
屬疎忽이나事甚恨欣호故호로紙上을  
替用호야茲에聊表微忱호호오니僉君子  
原諒호심을翹望호  
七月十三日 國分象太郎 敬白

受捧延命值以後에는一任其侵虐호는是  
可謂與盜爲盜也一호亦何異於使狼牧羊  
乎  
(未完)

協辦局長丁憂 軍部協辦嚴俊源氏外  
季氏農商工部會計局長嚴周源氏는慈堂  
病歿호호으로丁喪이되엿다  
嫁娶其難 북서사동에녀인은경상도  
사나회를만드서집과세간을구비호고자  
만호고의복도만히호엿다그사나회가  
시물집이장간다나려간사이에다른사나  
회를으되서집과라가지고갓더니그사나  
회가올나와서는낙심천만이호함경도사  
를하나노사적결서제집하나를으되서가  
사비호를잘호고사더니졸디의본부가나  
서서무슈란타호고쫓쳐너이엇지분한지  
아나호리요경동에부자과부가잇는디전  
라도사들이돈을잘싸고사자다카원을  
호리인디돈이밋지못호스니문서변동호  
자호고그돈을속여가지고다라나니도적  
의자조라다동과부하나히잇는디총쳐도  
사들이외서집을샀노라고다려가디니  
제집을여서사면밋술으디다가쑈후에  
도망호엿는디나중에본국그집도남의집  
을밋어든거시라그제집밋우리가되  
과언다어렵다호고다

新到器物品廣告  
募軍用兩片鶴嘴及鐵軌  
石手用器  
鐵道所用機械  
裁縫所用機械  
各色  
各色  
日本西洋鐵物商 釘本商店  
小生 漢城에駐留함이始二十年之久에  
의厚誼를荷호았스니感戴無窮호本日  
에此地를發去호스니一々히晉拜호리  
나行李勿忙中에間隙을得호치호호호  
屬疎忽이나事甚恨欣호故호로紙上을  
替用호야茲에聊表微忱호호오니僉君子  
原諒호심을翹望호  
七月十三日 國分象太郎 敬白

新到器物品廣告  
募軍用兩片鶴嘴及鐵軌  
石手用器  
鐵道所用機械  
裁縫所用機械  
各色  
各色  
日本西洋鐵物商 釘本商店  
小生 漢城에駐留함이始二十年之久에  
의厚誼를荷호았스니感戴無窮호本日  
에此地를發去호스니一々히晉拜호리  
나行李勿忙中에間隙을得호치호호호  
屬疎忽이나事甚恨欣호故호로紙上을  
替用호야茲에聊表微忱호호오니僉君子  
原諒호심을翹望호  
七月十三日 國分象太郎 敬白

受捧延命值以後에는一任其侵虐호는是  
可謂與盜爲盜也一호亦何異於使狼牧羊  
乎  
(未完)

協辦局長丁憂 軍部協辦嚴俊源氏外  
季氏農商工部會計局長嚴周源氏는慈堂  
病歿호호으로丁喪이되엿다  
嫁娶其難 북서사동에녀인은경상도  
사나회를만드서집과세간을구비호고자  
만호고의복도만히호엿다그사나회가  
시물집이장간다나려간사이에다른사나  
회를으되서집과라가지고갓더니그사나  
회가올나와서는낙심천만이호함경도사  
를하나노사적결서제집하나를으되서가  
사비호를잘호고사더니졸디의본부가나  
서서무슈란타호고쫓쳐너이엇지분한지  
아나호리요경동에부자과부가잇는디전  
라도사들이돈을잘싸고사자다카원을  
호리인디돈이밋지못호스니문서변동호  
자호고그돈을속여가지고다라나니도적  
의자조라다동과부하나히잇는디총쳐도  
사들이외서집을샀노라고다려가디니  
제집을여서사면밋술으디다가쑈후에  
도망호엿는디나중에본국그집도남의집  
을밋어든거시라그제집밋우리가되  
과언다어렵다호고다

新到器物品廣告  
募軍用兩片鶴嘴及鐵軌  
石手用器  
鐵道所用機械  
裁縫所用機械  
各色  
各色  
日本西洋鐵物商 釘本商店  
小生 漢城에駐留함이始二十年之久에  
의厚誼를荷호았스니感戴無窮호本日  
에此地를發去호스니一々히晉拜호리  
나行李勿忙中에間隙을得호치호호호  
屬疎忽이나事甚恨欣호故호로紙上을  
替用호야茲에聊表微忱호호오니僉君子  
原諒호심을翹望호  
七月十三日 國分象太郎 敬白

新到器物品廣告  
募軍用兩片鶴嘴及鐵軌  
石手用器  
鐵道所用機械  
裁縫所用機械  
各色  
各色  
日本西洋鐵物商 釘本商店  
小生 漢城에駐留함이始二十年之久에  
의厚誼를荷호았스니感戴無窮호本日  
에此地를發去호스니一々히晉拜호리  
나行李勿忙中에間隙을得호치호호호  
屬疎忽이나事甚恨欣호故호로紙上을  
替用호야茲에聊表微忱호호오니僉君子  
原諒호심을翹望호  
七月十三日 國分象太郎 敬白

受捧延命值以後에는一任其侵虐호는是  
可謂與盜爲盜也一호亦何異於使狼牧羊  
乎  
(未完)

協辦局長丁憂 軍部協辦嚴俊源氏外  
季氏農商工部會計局長嚴周源氏는慈堂  
病歿호호으로丁喪이되엿다  
嫁娶其難 북서사동에녀인은경상도  
사나회를만드서집과세간을구비호고자  
만호고의복도만히호엿다그사나회가  
시물집이장간다나려간사이에다른사나  
회를으되서집과라가지고갓더니그사나  
회가올나와서는낙심천만이호함경도사  
를하나노사적결서제집하나를으되서가  
사비호를잘호고사더니졸디의본부가나  
서서무슈란타호고쫓쳐너이엇지분한지  
아나호리요경동에부자과부가잇는디전  
라도사들이돈을잘싸고사자다카원을  
호리인디돈이밋지못호스니문서변동호  
자호고그돈을속여가지고다라나니도적  
의자조라다동과부하나히잇는디총쳐도  
사들이외서집을샀노라고다려가디니  
제집을여서사면밋술으디다가쑈후에  
도망호엿는디나중에본국그집도남의집  
을밋어든거시라그제집밋우리가되  
과언다어렵다호고다

新到器物品廣告  
募軍用兩片鶴嘴及鐵軌  
石手用器  
鐵道所用機械  
裁縫所用機械  
各色  
各色  
日本西洋鐵物商 釘本商店  
小生 漢城에駐留함이始二十年之久에  
의厚誼를荷호았스니感戴無窮호本日  
에此地를發去호스니一々히晉拜호리  
나行李勿忙中에間隙을得호치호호호  
屬疎忽이나事甚恨欣호故호로紙上을  
替用호야茲에聊表微忱호호오니僉君子  
原諒호심을翹望호  
七月十三日 國分象太郎 敬白

新到器物品廣告  
募軍用兩片鶴嘴及鐵軌  
石手用器  
鐵道所用機械  
裁縫所用機械  
各色  
各色  
日本西洋鐵物商 釘本商店  
小生 漢城에駐留함이始二十年之久에  
의厚誼를荷호았스니感戴無窮호本日  
에此地를發去호스니一々히晉拜호리  
나行李勿忙中에間隙을得호치호호호  
屬疎忽이나事甚恨欣호故호로紙上을  
替用호야茲에聊表微忱호호오니僉君子  
原諒호심을翹望호  
七月十三日 國分象太郎 敬白

受捧延命值以後에는一任其侵虐호는是  
可謂與盜爲盜也一호亦何異於使狼牧羊  
乎  
(未完)

協辦局長丁憂 軍部協辦嚴俊源氏外  
季氏農商工部會計局長嚴周源氏는慈堂  
病歿호호으로丁喪이되엿다  
嫁娶其難 북서사동에녀인은경상도  
사나회를만드서집과세간을구비호고자  
만호고의복도만히호엿다그사나회가  
시물집이장간다나려간사이에다른사나  
회를으되서집과라가지고갓더니그사나  
회가올나와서는낙심천만이호함경도사  
를하나노사적결서제집하나를으되서가  
사비호를잘호고사더니졸디의본부가나  
서서무슈란타호고쫓쳐너이엇지분한지  
아나호리요경동에부자과부가잇는디전  
라도사들이돈을잘싸고사자다카원을  
호리인디돈이밋지못호스니문서변동호  
자호고그돈을속여가지고다라나니도적  
의자조라다동과부하나히잇는디총쳐도  
사들이외서집을샀노라고다려가디니  
제집을여서사면밋술으디다가쑈후에  
도망호엿는디나중에본국그집도남의집  
을밋어든거시라그제집밋우리가되  
과언다어렵다호고다

新到器物品廣告  
募軍用兩片鶴嘴及鐵軌  
石手用器  
鐵道所用機械  
裁縫所用機械  
各色  
各色  
日本西洋鐵物商 釘本商店  
小生 漢城에駐留함이始二十年之久에  
의厚誼를荷호았스니感戴無窮호本日  
에此地를發去호스니一々히晉拜호리  
나行李勿忙中에間隙을得호치호호호  
屬疎忽이나事甚恨欣호故호로紙上을  
替用호야茲에聊表微忱호호오니僉君子  
原諒호심을翹望호  
七月十三日 國分象太郎 敬白

新到器物品廣告  
募軍用兩片鶴嘴及鐵軌  
石手用器  
鐵道所用機械  
裁縫所用機械  
各色  
各色  
日本西洋鐵物商 釘本商店  
小生 漢城에駐留함이始二十年之久에  
의厚誼를荷호았스니感戴無窮호本日  
에此地를發去호스니一々히晉拜호리  
나行李勿忙中에間隙을得호치호호호  
屬疎忽이나事甚恨欣호故호로紙上을  
替用호야茲에聊表微忱호호오니僉君子  
原諒호심을翹望호  
七月十三日 國分象太郎 敬白



大阪商船株式會社  
汽船仁川出帆廣告

惠比壽麥酒



○世上에酒類는 여러 박자가 있스나麥酒가 처음에 한 물자안코도로  
 허効驗이 마는 거시 업소되 쥬중에 이 人物標惠比壽麥酒가第一이며  
 世界各國人이 다 우稱讚한 거시오

特約大販賣店

漢城泥岷

龜屋商塵

電話 二七番

상동지건연초광고



國과 아지니야에서나 나는 답  
 바를 곧 회년 만이 석여 서공  
 모한과 배로 곧된 거시니 향  
 과 북을 밧시도 혼 거시 현하  
 데서로 밧하 거시 읍을 섰하  
 니 요도 모양이 읍이 고상하  
 고 양호 품이 요도 현갑시  
 지천하 니 세상의 여러 문배  
 위만이 자 중신 거시 우연치  
 아는 소실이요

티일본동경주식회사  
출경형제상회

陰曆八月份江南各縣

[illegible]

準期廿三日開會諸貴客欲登大彩者請  
題寫事實內에 日本人吉川云云之事  
速來購五月份榜已到得影甚多請來核  
對領銀此佈

漢城美洞  
德興號

吉川佐太郎

鍾路菊影堂廣告

之良藥消毒丸  
元五錢

本藥은 瘡毒 (梅毒) 과 遺毒에 力有 力有  
特別藥이라  
本藥은 從來로 菊影堂藥局에서 發售하는  
有名의 良藥이라  
本藥은 如何한 重難한 宿病이라 도 服藥  
을 不怠考면 無不治之 良藥이라  
固不怠考면 無不治之 良藥이라

此藥은 빈디를驅逐하거爲하야大端히効  
驗이有하니昨년에도發買하얏거니와今  
年도依例히發買하타이오니僉君子는來  
臨購用하시옵

一은當居留地公醫에稻生醫學士와도醫  
員과課劑生과看護婦등을招聘하야  
昨에着京호는各各院務에從事호  
一은增築호는中에普通病室과隔離病室  
과手術室등을모다落成호고醫療器械  
諸具를一切整頓호  
一은以後호는一層院務를擴張호고넉니  
患者の便利호를謀호야入院이나外來  
나往診에需를應호  
一은本院의사세를依호야當分內居留地  
內에호는往診料를不徵收호  
一은赤貧호는나勿論學生諸雇人에類호는  
施療호기며호特別호되접호  
右廣告호  
明治三十五年五月二十一號

贊化病院主

古城隍

廣州南門外諫義谷居盧鉉先山邱木在家  
後者遠族欲盜賣內外國人愼勿見欺

大  
人  
同  
友

本人의從叔의名은徐元輔인字는致淵  
 性本淳浪호아不事家業호고締結維艱  
 호아出沒京鄕호며其侄鍾淳의省士公州  
 上伏坪新坪所在幾石幾斗落을偽造文券  
 호아將欲放賣호오니無論內外國人호고  
 見欺賣買호며사음  
 公州要堂面毛老院居 徐慶淳告白